

Chomer Bär

9

pflotschnass
nach Hause

11

Schlüsselpersonen

14

Wenn die Zeit
stillsteht

23

Auslandserfahrung

25

«the place
to be»





**FORD MUSTANG
MACH-E GT.**
100% ELEKTRISCH
500 KM REICHWEITE



**IMHOLZ
AUTOHAUS
CHAM**

FordStore Imholz Autohaus AG
Sinslerstrasse 55, 6330 Cham, Tel. 041 784 50 40
info@imholz-autohaus.ch, www.imholz-autohaus.ch

Weihnachtsaktion: Mehr Aufladebonus.

**Aktion gültig
bis Ende
Dez. 2021**

Sie bezahlen:	Sie erhalten:	Ihr Aktionsbonus:
Ab CHF 50.-	CHF 60.-	20% (statt 10%)
Ab CHF 200.-	CHF 240.-	20% (statt 15%)
Ab CHF 300.-	CHF 375.-	25% (statt 20%)
Ab CHF 500.-	CHF 625.-	25%

**Zusatzgeschenk
ab CHF 300.- Aufladung:**
Thermosflasche TREECK® OSCAR
im Wert von CHF 28.-.
(Limitiert auf 2000 Stück. Nur solange Vorrat).

OSCAR Luzern Buholzstrasse 16
6032 Emmen

OSCAR Zug Chollerstrasse 39
6300 Zug

Geöffnet an allen Sonn- und
Feiertagen von 10 - 16 Uhr, ausser
25. Dezember und 1. Januar.

OSCARwash.ch

Alle Jahre wieder

Bald sitzen wir wieder vereint um den Christbaum, geniessen die Nähe zu unseren Liebsten und dass sich die Uhren während der Feier-Tage nicht mehr so schnell drehen. Rund um Weihnachten und in der Zeit, wo sich das Jahr dem Ende zuneigt, lässt sich ideal Revue passieren. Wie war das vergangene Jahr? Worauf blicke ich mit Stolz zurück und was möchte ich ändern?

Kennen wir überhaupt unsere Werte? Nehmen wir wahr, was wirklich für uns stimmt und wo wir in einem Hamsterrad stecken? Verfolgen wir Ziele, die uns glücklich machen? Innehalten und zurückblicken, Zeit für Musse und das Zulassen von Gefühlen, das sind echte Weihnachtsgeschenke an uns selbst. Die Weihnachtsgeschichte aus der heutigen Zeit erzählt im Bundthema davon.

In diesem Sinne wünschen wir Ihnen, liebe Leserin, lieber Leser, ein paar ruhige Stunden mit Ihnen selbst aber auch im Kreise Ihrer Liebsten. Frohe Weihnachten und einen guten Start im neuen Jahr wünscht Ihnen das ganze Redaktions-Team des Chomer Bärs.

Zeit für eine neue Website?

Wir sind Ihr regionaler Partner für einfache und komplexe Websites.
Im World Wide Web zuhause, im Hellerhaus daheim.
Herzlich willkommen!

silent studio

Sinslerstrasse 2 6330 Cham
silentstudio.ch

Impressum

Redaktion ChomerBär
Rolf Brügger
Sinslerstrasse 2
6330 Cham
Telefon 041 781 55 88
redaktion@chomerbaer.ch
www.chomerbaer.ch

Herausgeberin
Sicht Verlag GmbH
Sinslerstrasse 2
6330 Cham

Inserate & Medienberatung
Rolf Brügger Medienberatung
Alpenblick 10
6330 Cham
Telefon 041 781 57 57
rolf.bruegger@chomerbaer.ch

Konzept & Gestaltung
Heller Druck AG
Sinslerstrasse 2
6330 Cham

Druck
ZT Medien AG
Henzmannstrasse 20
4800 Zofingen

Erscheinung
Kostenlos acht Mal jährlich
in allen Haushaltungen
und Geschäften der fünf
Gemeinden Cham,
Hünenberg, Risch-Rotkreuz,
Steinhausen und Sins
(inkl. Werbe-Stopp-Kleber)
Auflage: 24'749 Exemplare

Nächste Ausgabe
Erscheinungsdatum:
Dienstag, 22. Februar 2022
Redaktions- und Inserateschluss:
Donnerstag, 3. Februar 2022,
11.00 Uhr

neudorf cham



*Freude
durch
Schenken
ist das
eigentliche
Geschenk.*

*Haben Sie unsere neue
Webseite schon besucht?
neudorf-cham.ch*

Bäckerei Nussbaumer · Café Neudorf · Chicorée Mode · DENNER · Dosenbach + Sport · Dresscode Fashion · Post · DROPA Drogerie express yourself · Hair4you · Herzog Optik · iis-chue · Irish Pub · Interdiscount · k kiosk · Lorzenhof Brasserie & Café · Migros Neudorf New Village Barber · Papeterie Neudorf · Neuroth Hörcenter · Texpress Textilpflege · Pizzeria Carrera · Sapphire Nails · Softic Schmuck + Goldschmiede · Takko Fashion · Teashop Stutz · GABRIEL Schuhreparaturen + Schlüssel · Wicki's Chäsland · Zuger Kantonalbank

neudorf-cham.ch

Für jedes Geniesserherz das passende Geschenk

- 1001 Geschenkideen
- Feinkost-Geschenke
- Spezielle Spirituosen-Geschenke
- 2100 fantastische Weine
- Geschenkgutscheine

Online-Shop mit
super Aktionen:
www.schüwo.ch

SCHÜWO Trink-Kultur
Luzernerstrasse 92
6333 Hünenberg See
041 780 20 15



Anlässe

Dezember – Februar*

bis 26. Dezember (Do – So), ab 18.00 Uhr
ausser am 24. Dezember

Liechtiweg

Städtlerwald (Cham Tourismus)

Mittwoch, 8. Dezember, 12.00 Uhr

Chamer Wienachtsmärt

Dorf- und Kirchplatz (Cham Tourismus)

Donnerstag, 9. Dezember, 20.00 Uhr

Jung & Wild

Lorzensaal (Chomedy.ch)

Samstag, 11. Dezember, 10.00 Uhr

Shinrin Yoku_Waldbaden Fokus Rauh Nächte

Kloster Heiligkreuz (Lebensgärtnerei)

Samstag, 11. Dezember, 15.00 Uhr

Wintergeschichten

Abenteuerland (zuki.ch)

Sonntag, 12. Dezember, 17.00 Uhr

2. Abo-Konzert: Böhmische Trompetenklänge

Lorzensaal (Zuger Sinfonietta)

Montag, 13. Dezember, 19.30 Uhr

Gemeindeversammlung

Lorzensaal (Einwohnergemeinde)

Samstag, 18. Dezember, 20.00 Uhr

Mike Müller – Heute Gemeindeversammlung

Lorzensaal (bei artur GmbH)

Sonntag, 19. Dezember, 18.00 Uhr

Familien-Quartett Schnurrenberger

Liechtiweg Städtlerwald (Cham Tourismus)

Freitag, 24. Dezember, 14.30 Uhr

Wiehnachtsmärli «Frau Holle»

Lorzensaal (Cham Tourismus)

Sonntag, 2. Januar, 17.00 Uhr

Neujahrskonzert mit dem Ensemble Chamäleon

Lorzensaal (Cham Tourismus)

Mittwoch, 12. Januar, 14.00 Uhr

Schneewittli und die siebe Zwerge

Lorzensaal (Coop Märchentheater Fidibus)

Freitag, 14. Januar, 19.30 Uhr

«Zombie Inferno» – Interactive Theatre

Lorzensaal (ShowSlot Musical Production)

Samstag, 15. Januar, 15.30 Uhr

5. SC Cham Jassmeisterschaft

Bistro1910 Eizmoos (SC Cham)

Samstag, 15. Januar, 20.00 Uhr

ABBA Gold – The Concert Show

Lorzensaal (domino Event SARL)

Donnerstag, 20. Januar, 19.30 Uhr

Live-Reportage «Laufen. Essen. Schlafen.»

Lorzensaal (Explora Events)

Freitag, 21. Januar, 19.00 Uhr

Konzert mit dem «Jazzy»-Quartett

Singsaal Schulhaus Städtli (Cham Tourismus)

Samstag, 22. Januar, 10.00 Uhr

Shinrin Yoku_Waldbaden Fokus Ankommen

Kloster Heiligkreuz (Lebensgärtnerei)

Samstag, 22. Januar, 20.00 Uhr

Veri – Rück-Blick 2021

Lorzensaal (Eventhouse GmbH)

Dienstag, 25. Januar, 19.30 Uhr

Live-Reportage «Die Welt von Oben»

Lorzensaal (Explora Events)

Donnerstag, 27. Januar, 20.00 Uhr

SIXX PAXX – Sixx in the City Tour 2022

Lorzensaal (Schwarzwyss Entertainment Group)

Samstag, 29. Januar, 15.00 Uhr

Dschungelbuch – das Musical

Lorzensaal (Theater Liberi)

Freitag, 4. Februar, 19.30 Uhr

Fasieröffnig'22

Rigiplatz (Holdriofäger)

Sonntag, 13. Februar, 11.00 Uhr

Live Multivision Reportage «Skandinavien»

Lorzensaal (dia.ch – multivision)

Sonntag, 13. Februar, 15.00 Uhr

Live Multivision Reportage «Island»

Lorzensaal (dia.ch – multivision)

Donnerstag, 17. Februar, 19.30 Uhr

Live-Reportage «Irak»

Lorzensaal (Explora Events)



© Christine Shelton

Führungen mit dem Chamer Park-Ranger

Seit Juli dreht Urs Camenzind viermal die Woche seine Runden durch die Chamer Parkanlagen. Einerseits schaut er zum Rechten, andererseits gibt er den Erholungssuchenden sein Wissen rund um die Chamer Flora und Fauna weiter. Dieses Wissen ist so breit gefächert, dass Cham Tourismus im Frühling 2022 drei Führungen mit Urs Camenzind anbietet:

Seltene Gäste im Winter

Samstag, 5. Februar, 9.00 Uhr

Treffpunkt mit Feldstecher vor dem Restaurant Vilette

Mit dem Ranger der Lorze entlang

Samstag, 2. April, 9.00 Uhr

Treffpunkt beim Bahnhof Cham

Amphibien und Reptilien

Samstag, 21. Mai, 9.00 Uhr

Treffpunkt mit dem Velo im Lorzenpark

Kosten pro Führung:

CHF 10.– bzw. kostenlos für Mitglieder von Cham Tourismus

* Informieren Sie sich beim Veranstalter über das geltende Schutzkonzept. Alle Angaben ohne Gewähr.

BRAUCHT IHRE KÜCHE
EIN LIFTING?



WIR
WISSEN
WIE!

WERDER
Küchen AG

Werder Küchen AG
Sinslerstrasse 116 | 6330 Cham
041 783 80 80
werder-kuechen.ch

KREHA
ELEKTRO AG

- Planung und Ausführung
sämtlicher Elektro-Installationen
- Autoladestationen
- 24 Stunden Reparaturservice

KREHA Elektro AG

Paul Kretz / David Hänli
Hinterbergstrasse 9
6330 Cham
T 041 741 56 56
F 041 741 56 59
info@kreha.ch
www.kreha.ch

Ihr zukünftiges
Bad...



DILEO ENZO GMBH

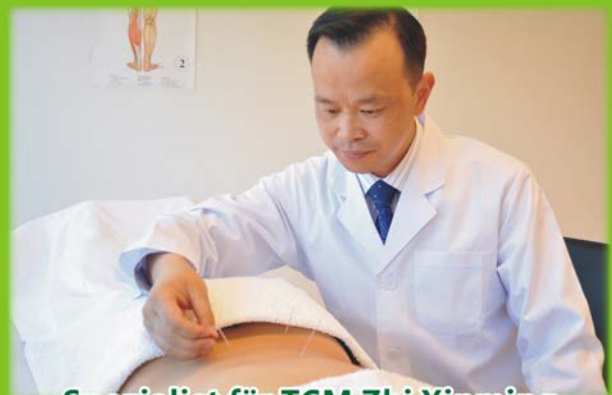
HEIZUNG SANITÄR KÄLTE

DER SPEZIALIST FÜR IHREN NÄCHSTEN UMBAU
24 STD. REPARATURSERVICE

Dileo Enzo GmbH T 041 781 14 06
Langackerstrasse 29, Cham www.dileo-enzo.ch



康 Gesundheit-TCM Praxis
Traditionelle Chinesische Medizin



Spezialist für TCM Zhi Xinming

Akupunktur Tuina – Massage
Ohrakupunktur Schröpfen
Elektroakupunktur Heilkräuter
Moxa – Moxibustion

Zugerstrasse 15 , 6330 Cham
(über der Zuger Kantonalbank)
Tel. 041 780 55 66 www.gesundheit-tcm.ch



© www.maerli-theater.ch

Wiehnachtsmärli «Frau Holle»

Donnerstag, 24. Dezember,
14.30 Uhr, Lorzensaal Cham

Türöffnung: 13.45 Uhr

Jahr für Jahr präsentiert das Märli Theater Zürich ein neues stimmungsvolles Grimm-Dialektmärli. Die Stoffe aus der Märliammlung der Brüder Grimm werden mit viel Liebe zum Detail sorgfältig im Dialekt aufbereitet, mit eigens komponierter Musik, gespielt in märlihaften Dekorationen und zauberhaften Kostümen. Dies wird mit viel Spiellust und interaktivem Publikums-Einbezug von Profi-Schauspielern geboten. Nun steht dieses Jahr mit «Frau Holle» ein weiteres wundervolles Grimm-Dialektmärli in einer neuen Fassung auf dem Spielplan.

Das Dialektmärli eignet sich für Menschen ab 4 Jahren, beinhaltet aber auch Weisheiten und Stoff zum Schmunzeln für die «Grossen». Lassen Sie sich von den Schauspielern ermutigen, in wundersame, kindgerecht aufbereitete Märliwelten einzutauchen und aktiv am Geschehen mitwirken und so das Märli hautnah miterleben zu können.

Vorverkauf: Erwachsene CHF 25.–
Kinder bis 12 Jahre CHF 15.–
www.eventfrog.ch/weihnachtsmaerchen-cham
ab 16 Jahren COVID-Zertifikat erforderlich



© Ensemble Chamäleon

Neujahrskonzert mit dem Ensemble Chamäleon

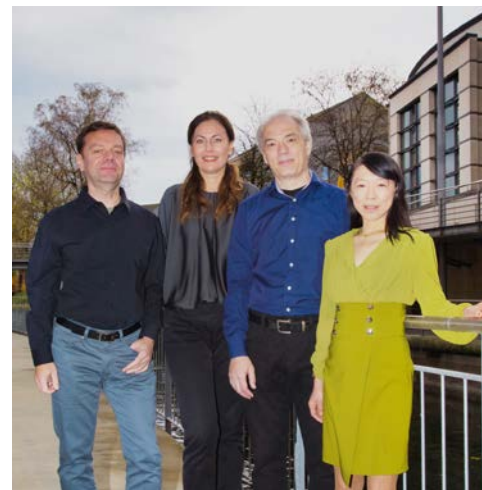
Sonntag, 2. Januar, 17.00 Uhr,
Lorzensaal Cham

Türöffnung: 16.15 Uhr (freie Platzwahl)

Beschwingter Auftakt – Cham Tourismus lädt die Bevölkerung ein, im Lorzensaal ein festlich beschwingtes Konzert mit dem Ensemble Chamäleon zu geniessen und auf das neue Jahr anzustossen. Nach der Begrüssung durch Gemeindepräsident Georges Helfenstein bietet das Ensemble Chamäleon mit Madeleine Nussbaumer, Klavier, Nadya Korshakova, Violine, und Luzius Gartmann, Violoncello, dem Publikum einen bunten Strauss von musikalischen Leckerbissen: von Liebesliedern über romantische Träumereien und Walzerklänge bis zu Tangos von Astor Piazzolla. Als Moderatorin führt Silja Studer-Husar durch das Programm. Anschliessend an das Konzert sind alle zum Apéro eingeladen.

Übrigens: Die Chamer Pianistin Madeleine Nussbaumer ist dieses Jahr für ihr Schaffen als Musikerin und Kulturveranstalterin (über 30-jähriges Bestehen des Ensemble Chamäleon, 20-jährige Erfolgsgeschichte des Festival Sommerklänge) mit der Kulturschärpe der Stadt Zug und mit dem Anerkennungspreis des Kantons Zug ausgezeichnet worden.

Vorverkauf: CHF 40.–
www.eventfrog.ch/neujahrskonzert-cham
ab 16 Jahren COVID-Zertifikat erforderlich



© «Jazzy»-Quartett

Konzert mit dem «Jazzy»-Quartett

Freitag, 21. Januar, 19.00 Uhr,
Singsaal Schulhaus Städtli,
Cham

Vielseitige Musik, die überrascht und begeistert, möchte das «Jazzy»-Quartett seinen Zuhörerinnen und Zuhörern immer wieder schenken. Zum Repertoire des Quartetts gehören interessante Kompositionen, die der weltberühmte Jazzmusiker Claude Bolling für seine Fans der klassischen Musik geschrieben hat. Die Stücke zeigen: Musik ist grenzenlos.

Zusätzlich erklingen virtuose Panflötenmelodien aus Rumänien und sogar Volksmusik aus dem Kanton Zug, gespielt in unüblicher Besetzung.

Fusako Sidler (Querflöte/Panflöte)
Natalia Gretener (Klavier)
Reinhard Ormanns (Kontrabass) und
Jean-Pierre Maillard (Schlagzeug)
freuen sich, Sie während den kühlen Januartagen mit musikalischer Wärme zu unterhalten.

Weitere Konzerte:
Sonntag, 16. Januar, 17.00 Uhr,
reformierte Kirche Rotkreuz
Sonntag, 23. Januar, 17.00 Uhr,
katholischen Kirche Hünenberg

Eintritt frei, Kollekte
ab 16 Jahren COVID-Zertifikat erforderlich



**JUBEL
TRUBEL
HEITERKEIT**

Dezember

MI 01. 19:45	Keynote Jazz	Jazz
MI 08. 20:00	Kristian Bezuidenhout und das Orchestra La Scintilla	Klassik
DI 14. 18:00	Dvořák: Klassik neu entdecken mit der Zuger Sinfonietta & Zuger SchülerInnen	Klassik
FR 17. 20:00	Lucky Wüthrich I Wanna Play The Blues – Album Release Tour	Blues



SA 18. 20:00	Respect! Tribute to the Greatest Soul Divas	Soul
SO 19. 11:00	Sonntagsgäste Matinée mit Kurt Aeschbacher	Talkshow
FR 24. 14:00	De Räuber Hotzenplotz Eine musikalische Gaunerjagd	Familie

Januar

MI 05. 19:45	Keynote Jazz	Jazz
FR 07. 19:00	Next Generation Talents	Musik

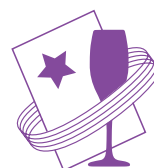


FR 07. 20:00	Igudesman & Joo Die Rettung der Welt	Klassik / Comedy
SO 16. 14:00	Professor Bummbastic Knallegra	Familie
DO 20. 20:00	Vivaldi Flamenco Die vier Jahreszeiten – Der Kreislauf des Lebens	Tanz
SO 23. 11:00	Sonntagsgäste Matinée mit Kurt Aeschbacher	Talkshow
DI 25. 20:00	English Stand-up Comedy	Comedy
FR 28. 20:00	Bundesordner 21 Ein satirischer Jahresrückblick	Comedy
SA 29. 19:00	Next Generation Talents	Musik
SA 29. 20:00	Cristina Branco Eva	Fado

Februar

MI 02. 19:45	Keynote Jazz	Jazz
FR 04. 18:00	Führung durch das Theater Casino Zug	Führung
SA 05. 20:00	King Size Christoph Marthaler	Schauspiel / Liederabend
DI 22. 20:00	English Stand-up Comedy	Comedy

Bilder chr: Tanja Dorendorf / T+T Fotografie, Julia Wesely



Wihnachtspäckli

Schenken Sie einen Vorstellungsbesuch
mit Cüpli! Alle Infos unter:
theatercasino.ch/theater-schenken



Im Gespräch mit Erich Schuler

«Ich kam pflotschnass nach Hause und wusste: Das ist es.»

Text: Sara Hübscher

Der Biberseer Erich Schuler liebt seinen Dachdeckerberuf, auch nach diesem aussergewöhnlichen Jahr. Die Junigewitter haben ihm und seiner Firma viel, sehr viel Arbeit beschert.

Aufgewachsen ist Erich Schuler in Bibersee, zusammen mit sechs Geschwistern. «Klar, da war einiges los. Wir fuscheten immer etwas», erzählt Erich, der im Städtli und Röhrliberg zur Schule ging. Seine Berufswahl beschreibt er so: «Ich schnupperte Verschiedenes: Zimmermann, Spengler, aber auch Kaminfeger und eben Dachdecker. Als ich da am ersten Tag pflotschnass nach Hause kam, wusste ich: Ich möchte Dachdecker werden.»

Geschnuppert und die dreijährige Dachdeckerlehre absolviert hat Erich Schuler bei der Georges Helfenstein GmbH. Dort arbeitete er nach Lehrabschluss noch bis ca. 2006, darauf folgten rund sechs Jahre in Luzern. Gleichzeitig schloss der Biberseer die Polier- und die Dachdecker-Meisterschule ab. Dann klingelte 2012 das Telefon, am anderen Ende Georges Helfenstein, sein ehemaliger Lehrmeister und Chef. Der damalige Kantonsrat steckte sich politisch neue Ziele und suchte nach einem geeigneten Nachfolger für seine Dachdeckerfirma. Die Entscheidung ist schnell gefallen: Erich Schuler würde den Betrieb von Georges Helfenstein übernehmen. «Auch wenn ich mir nie konkrete Gedanken zu meiner Karriere gemacht hatte, diese Chance liess ich mir nicht entgehen», sagt Erich. Seit 2018 heisst die Firma «schuler gebäudehüllen ag» und hat heute zwölf Mitarbeiter, drei Lernende und einen Mitarbeiter, der eine Zusatzausbildung absolviert.

Herz für Nachwuchs

Im Juli dieses Jahres zählte schuler gebäudehüllen ag auf einen Schlag doppelt so viele Mitarbeiter. «Nach den Gewittern vom 28. Juni herrschte absoluter Ausnahmezustand. Das Telefon klingelte ununterbrochen, wir funktionierten nur noch. Wir hatten zu wenig Mitarbeiter, um die Hagelschäden zu bewältigen», erzählt Erich. «Wir machten, was wir konnten, mehr ging nicht.» Im Normalfall steht der Chef nicht mehr oft selbst auf dem Dach: «Das Beratungsgespräch, gemeinsam mit dem Kunden eine Lösung zu erarbeiten, das macht mir am meisten Spass. Und Menschen helfen zu können, das ist ein gutes Gefühl.» Neben der Kundenberatung schlägt Erichs Herz für die Lehrlingsausbildung: «Den Jungen eine Zukunft zu geben, aber auch von ihrem Wissen zu profitieren, das sie aus der Berufsschule mitbringen – das ist grossartig.» Lernende zu finden, gestaltet sich auch für schuler gebäudehüllen ag schwierig: «Ich hoffe sehr, dass handwerkliche Berufe wieder attraktiv werden. Es braucht uns. Das haben die Gewitterschäden gezeigt.» Erichs Frau Natascha ist die gute Fee im Büro. Normalerweise arbeitet sie an zwei Tagen die Woche, aktuell bis zu fünf Tage. Gold wert sei auch Gerold Werder, Erichs rechte Hand: «Er ist Biberseer wie ich, wir sind zusammen aufgewachsen und vertrauen einander fast blind.»

2010 wurde Erich Schuler Vater von den Zwillingmädchen Sandra und Michelle. «Anfangs wechselten wir Windeln im Akkord. Ich war schnell, schneller als viele meiner Kollegen, die in der gleichen Zeit nur einem Baby die Windeln wechselten.» Heute gehen die Mädchen in die 5. Klasse und schauten am Zukunftstag einem Schreiner und einem Koch bei der Arbeit zu. «Sie sollen den Beruf wählen, der ihnen Spass macht.» Die Familie und das Werkeln mit den Kindern sind Erich wichtig. Dort findet er seinen Ausgleich. Diesen bieten ihm auch die Berge. Ein paar Ski- und Hochtouren pro Jahr müssten schon drin liegen. «Letztes Jahr war ich auf dem Dom. Das war atemberaubend schön, zerrte aber auch extrem an Kräften.» An den Kräften zerrt manchmal auch die Fasnacht, wenn er mit seinen Höckeler unterwegs ist. Die Fasigruppe gründete er mit seinen Kollegen nach rund 13 Jahren bei der Guggemusig Holdriofäger. Bei der Feuerwehr ist Erich Schuler ebenfalls Mitglied. «Jedoch eher für das Gesellige», wie Erich schmunzelnd anmerkt. Das Gesellige zählte schon, als er als Kind und Jugendlicher im Schwingklub war: «Eine grandiose Zeit! Als eingeschworene Gruppe sind wir an Schwingfeste gefahren und hatten unseren Spass. Dafür revanchiere ich mich heute im Schwingsport als Sponsor.»

Erich Schuler wünscht sich ein Gespräch mit Patricia Morceli.



OAB Treuhand GmbH

WIR SORGEN FÜR DAS BESTE ERGEBNIS.

Ihr flexibler Treuhandberater für
Buchführung, Steuerberatung,
Personaladministration,
Wirtschaftsprüfung,
Verwaltungstätigkeit.



OAB Treuhand GmbH
Hünenberg
www.mein-treuhaender.ch



ARLEWO



«Ihr bewährter Partner
für Immobilien und Beratung.»

Silvan Arzethauser, Leiter Niederlassung
Patrik Städelin, Stv. Leiter Niederlassung

Immobilien und Beratung
Luzern | Schwyz | Stans | Zug

Neu seit 1968.



Chamerstrasse 46
6331 Hünenberg
Telefon 041 780 16 92
info@landihuenenberg.ch
www.landihuenenberg.ch

Das Center in Ihrer Nähe!

Landi Laden

- Vielfältiges Garten-, Hobby- und Freizeitangebot
- Frischprodukte aus der Region
- Alles für Ihre Haustiere
- Grosser Getränkemarkt
- Festlieferungen

Brenn- und Treibstoffe



- Tankstelle in Hünenberg und Steinhausen
Tanken Sie Ad Blue an der Tankstelle in Hünenberg!
- AGROLA Heizöl, Holzpellets und Treibstoffe
zu aktuellen, attraktiven Tagespreisen

Landi Agrar

- Qualitätsmischfutter
- Getreide- und Futtermittelhandel
- Landwirtschaftliche Produktionsmittel
- Getreidesammelstelle



Schlüsselpersonen in Cham – Migranten und Migrantinnen integrieren: einfach und unkompliziert!

Text: Ana Pellegrino-Jiménez

Als Schlüsselpersonen werden Migrantinnen und Migranten bezeichnet, die in der Gesell- schaft gut integriert sind und wichtige Abläufe des Integrationsprozesses kennen.

Sie beherrschen die deutsche Sprache und kennen sowohl die kommunalen sowie auch die regionalen Integrationsangebote, welche die Eingliederung in die Gesellschaft erleichtern

und beschleunigen. Sie sind jedoch auch mit der Sprache und Kultur des Herkunftslandes gut vertraut, so dass sie Neuzugezogene in ihrem Wissensstand abholen können. Sie sind

deshalb wichtige Transporteure und Transporteurinnen in der Integrationsförderung und dienen als sogenannte Multiplikatoren und Multiplikatorinnen innerhalb der verschiedenen Sprachgemeinschaften.

Gut inkludiert zu sein bedeutet, sich in der neuen Umgebung vorzustellen, die Sprache zu kennen, über das eingewanderte Heimatland informiert zu sein, die hier geltenden Regeln zu kennen und zu respektieren. Um das zu erreichen bietet Cham das Schlüsselpersonen Management.

Durch die heterogene Zusammensetzung der heutigen Gesellschaft hat sich auch in Cham die kulturelle und sprachliche Vielfalt vergrößert. Schlüsselpersonen dienen hier als wichtige Brückenbauerinnen, um in einer ersten Phase des Einlebens den Informationsfluss zu sichern und Hemmungen abzubauen, um somit langfristig den gesellschaftlichen Zusammenhalt zu fördern.

Möchten Sie mehr über unsere Integrationsförderung in der Einwohnergemeinde Cham erfahren? Haben wir Ihr Interesse geweckt? Für Fragen, Anliegen und auch Vorschläge oder Ideen ist die Jugend- und Gemeinwesenarbeit für Sie da. Direkter Kontakt über Ana Pellegrino-Jiménez, per Mail: ana.pellegrino@cham.ch oder per Telefon: 041 723 89 65.

Möchten Sie als Schlüsselperson arbeiten?

Die Einwohnergemeinde Cham sucht für die Sprache Serbo-Kroatisch eine Schlüsselperson (m/w). Auf Ihre Bewerbung freuen wir uns sehr!



Links: Mila Stutz, Schlüsselperson für die Sprachen Deutsch, Portugiesisch, Spanisch und Italienisch.
Rechts: Gay Saxby, Schlüsselperson für Deutsch und Englisch. Nicht im Bild Lumnije Klinaku für die
Sprachen Deutsch und Albanisch und Gina Aschwanden für die Sprachen Deutsch und Englisch.



sag-mal...

übersieh-mal...

verzeih-mal...

Susanna  Santhiyapillai
Gespräche & mehr



reden@gespraecheuundmehr.ch | gespraecheuundmehr.ch | 078 222 58 28



Elsener AG
Sanitär und Heizung

Sanitär-Shop

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag
08.00 – 12.00 Uhr | 13.15 – 17.00 Uhr



Elsener AG
Knonauerstrasse 56
6330 Cham

041 780 44 64
info@elsener-sanitaer.ch
www.elsener-sanitaer.ch

Lanalu

0-14 JAHRE

KINDERMODE

BOYS ★ GIRLS

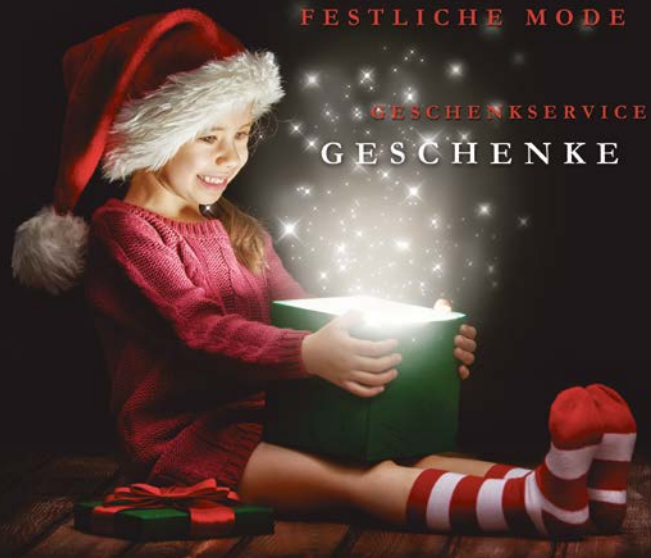
ACCESSOIRES

BABYBEKLEIDUNG

FESTLICHE MODE

GESCHENKSERVICE

GESCHENKE



LANALU BOYS & GIRLS
KNONAUERSTRASSE 1. CHAM / ZG WWW.LANALU.CH

Porträt über Little Home

Zusammen wachsen: Die neue Kita der Papieri



Grosse Pläne: Geschäftsführerin Julia Andermatt, ihr Bruder Jérôme (links) und Christoph Gut gestalten die neue Kita.

Fröhliches Kinder-
lachen erfüllt schon
bald die weiten
Passagen der Papieri,
denn der jüngste
Neuzugang des Areals
ist eine liebevolle Kita.

«Little Home», wie die neu gegründete Unternehmung heisst, ist aber gar nicht so klein wie der Name vermuten lässt, sondern wird eine grosse, heimelige Tagesstätte, in der sich alle wohl fühlen: die Eltern beim Abgeben und vor allem die Kinder.

Die Kita «Little Home» erstreckt sich über 440 m². Viel Platz um zu spielen, rennen und basteln. Ein Aussenbereich mit 400 m² verdoppelt die Fläche nahezu und bietet noch mehr Möglichkeiten zum Herumtollen. Genau hier werden in Zukunft gegen 40 Kinder betreut – vom Baby- bis zum Kindergartenalter. Ideale Voraussetzungen, um das angedachte Kita-Konzept optimal umzusetzen.

Geschäftsführerin Julie Andermatt will neue Massstäbe in der Kinderbetreuung setzen. Als Mutter zweier Kleinkinder weiss sie, wie wichtig es ist, eine vertrauenswürdige Kita zu finden. «Kinder sind sehr sensibel und nehmen eine Atmosphäre stark wahr. Deshalb ist es enorm wichtig, dass die richtigen Personen zusammenfinden und das Betreuungspersonal Freude an der Arbeit hat», erzählt die Geschäftsführerin.

Dass die Kinder im Freien spielen können, ist ihr dabei besonders wichtig. Auf der Aussenanlage befindet sich nicht nur ein Spielplatz, sondern auch ein kleiner Garten, Stühle und Bänke. «Im Sommer werden wir wohl den ganzen Tag draussen bleiben», erklärt Andermatt. Zudem befinden sich die Lorze als auch der See und der Wald in unmittelbarer Nähe, zusätzlich sind Besuche auf umliegenden Bauernhöfen geplant. Der Standort der Papieri sei ideal, erklärt Andermatt. Cham war aber schon vorher ein Platz, den sie und ihre beiden Mitinitianten, Bruder Jérôme Andermatt und dessen Geschäftspartner Christoph Gut, auch privat schätzen.

Ein Grossteil der rund 40 Kinder wird aus dem Quartier stammen. Das bietet viele Vorteile, sowohl für Kinder als auch Eltern. «Die Kinder verlassen morgens ihr Zuhause und spazieren mit ihren Eltern ins zweite bei uns», beschreibt Andermatt. Bei «Little Home» sollen alle Kinder ein Heim finden, ungeachtet ihrer Kulturen, sozialen Verhältnissen oder religiösen Hintergründen, erklärt die Geschäftsführerin. Bis es soweit ist, wird es aber noch ein Weilchen dauern: Die Eröffnung von «Little Home» ist auf Sommer 2024 geplant.

Papieri People

Auf dem Gelände der ehemaligen Papierfabrik entwickelt die Cham Group ein umfassendes neues Wohn- und Arbeitsquartier. Das neue Quartier mit industriellem Charme verbindet Dorfeigenschaften mit urbanem Touch und Neues mit Altem. In dieser Serie erzählen Menschen, was auf dem Areal passiert. Wer sind die Drahtzieher? Wem begegnen Sie hier? Wer bringt etwas in Bewegung? Und wie sieht das Quartier der Zukunft aus?

Wenn die Zeit stillsteht

Eine moderne Weihnachtsgeschichte

Wie merkt man, dass man lebt? Man trifft Freunde,
vergnügt sich, lacht. Man ist beruflich engagiert,
erfolgreich unterwegs, genießt Ansehen und Anerken-
nung. Man hat Familie, eine Beziehung. Termine.
Verabredungen. Abwechslung. Trotzdem fühlt es sich
an wie in Watte. Man hat vergessen, was einem
wichtig ist. Man hat vergessen, wie sich Freude anfühlt.
Bis die Zeit stillsteht.

Dezember. Kurz vor Weihnachten. Sam sitzt im Auto. Er hetzt von einem Geschäftstermin über Land Richtung Stadt. Er ist schnell unterwegs. Die Weihnachtsgeschenke für seine Liebsten müssen noch besorgt werden. Er hat eigentlich keine Zeit dafür. Gerade eben ist es ihm gelungen, einen Sensationsdeal einzufädeln: Der Verkauf einer Firma scheint kurz vor dem Abschluss zu stehen. Es winkt ihm eine fette Provision. Sein Engagement dafür war riesig. Er hatte dem Ziel alles untergeordnet. Seine Frau wird stolz sein auf ihn. Das Handy klingelt. Der potentielle Käufer hat noch eine Frage. Vielleicht wäre es doch besser gewesen, mit ihm auf den bevorstehenden Deal anzustossen, als in die Stadt zu

fahren. Doch es ist die letzte Gelegenheit, die teuren Geschenke für seine Familie zu kaufen. Vielleicht vermochten sie sein schlechtes Gewissen etwas zu lindern. Noch ein kurzer Feedbackcall an seinen Geschäftspartner. Mensch, er kam schon wieder zu spät nach Hause. Morgen Abend stand das Weihnachtessen im Businessclub an, danach war Heilig Abend. Er ruft kurz zu Hause an. «Esst ohne mich. Ich schaffe es nicht. Ich habe noch einen Termin.» Sam sieht die Sterne nicht, am dunklen Nachthimmel. Er sieht die mit Lichterketten geschmückten Bäume nicht. Er checkt kurz sein Handy. Darum sieht er auch das Auto nicht, dass unvermittelt ausschert und frontal auf ihn zukommt.

Dann knallt es. Blech kracht und Airbaigs explodieren. Sam kann kaum atmen, sein Nacken und seine Brust schmerzen. Es ist plötzlich gespenstisch still. Es riecht nach nichts. Aus der Motorhaube, die um die Hälfte kürzer ist, kriecht Rauch. Ihm kommt der Gedanke hoch, dass der Wagen explodieren könnte. Inmitten der Airbaigs steigt plötzlich Angst in ihm hoch. Er nimmt kaum wahr, dass plötzlich eine Männerstimme aus seinem Auto mit ihm spricht. «Bleiben Sie ganz ruhig. Notfalldienst und Polizei sind unterwegs, wir haben Sie geortet. Sind Sie alleine?». Es fühlt sich an, wie in einem Science Fiction Film. Sein RS6 hatte selbst den Notruf ausgelöst.



Die Kälte schleicht sich in den Unfallwagen. Sam schlottert. Wie gelähmt liegt er in seinem Autowrack, dann wird es schwarz. Die Zeit steht still.

Plötzlich wird es hell um Sam. Es ist alles voller Licht. Da ist eine Gestalt, deren Umrisse er kaum erkennen kann. «Was ist Glück?», fragt ihn eine warme Stimme. Eine ganz einfache Frage. Wie in einem Film sieht er zu Hause seine Frau und Tochter am Tisch sitzen. Kerzen stehen auf dem Tisch. Sie haben auf ihn gewartet. Doch er ist nicht gekommen. Wie so viele Abende zuvor schon. Die Teller sind bereits abgeräumt, und sie sitzen beim Kaffee. Sie

erzählen sich von ihrem Tag. Sie hören sich zu, sie gehen aufeinander ein, sie diskutieren, planen die Weihnachtsdeko und lachen zusammen. Sam sitzt nicht am Tisch bei seiner Familie. Weil er keine Zeit hat. Er setzt die Prioritäten anders. Er hat alles dem Erfolg untergeordnet. Weil er sie stolz machen möchte. Darum kann er erst jetzt die Geschenke besorgen. Mit einem Mal realisiert Sam, dass dies nur seine Wahrheit ist. Die Wünsche seiner zwei Liebsten waren andere. Sam realisiert plötzlich, wie viel den beiden daran liegt, als Familie Zeit zu verbringen. Wie gern hätten sie ihn bei sich gehabt! Seine Frau war stets verständnisvoll. Immer versuchte sie die Notwendig-

keit in seinen Handlungen zu verstehen und sich in seine Lage zu versetzen. Und er? Kennt er ihre Bedürfnisse überhaupt? Sie führten ein gutes Leben, wohnten in einer traumhaften Wohnung mit Seesicht, konnten sich eigentlich alles leisten. Das Einzige, was ihm fehlte, war Zeit. Selbst in den Ferien war er stets am Computer oder am Handy, ob auf den Malediven oder im 6-Stern-Hotel in den Alpen. Sam fällt es wie Schuppen von den Augen: Der grösste Luxus, den er hat, ist Zeit. Zeit das zu tun, wofür er leben will. Zeit für Tätigkeiten und für Menschen, die ihn glücklich machen. Damit er selbst glücklich sein kann. Erinnerungen kommen hoch: Wie er mit

Vielen Dank!

Für Ihr Vertrauen, das Sie uns im Jahr 2021
entgegengebracht haben.

Wir wünschen Ihnen und Ihrer Familie
wundervolle Festtage und einen guten,
gesunden Start ins neue Jahr.

Ihr Städtli-Metzg-Team



Festtagsangebote

Für Ihr festliches Weihnachtsfondue oder Tischgrill

- ★ Fleisch von besten Stücken, Rind, Kalb, Schwein oder Poulet für Sie auf Platten angerichtet
- ★ Hausgemachte Fondue-Saucen

- ★ Festliche Apéro-Plättli
- ★ Filet im Blätterteig aus feinstem Schweine-, Kalbs- oder Rinderfleisch
- ★ Truten, Kapaun, Mistkratzerli, Poulet und Perlhuhnbrust
- ★ Weihnachtliche Geschenkkörbe und Gutscheine
- ★ Verschiedene Pasteten und Terrinen
- ★ Grosse Käseauswahl
- ★ Fisch auf Vorbestellung

Unsere Öffnungszeiten:

Mo-Don 20.-23.12.2021 08.00-12.30 Uhr / 14.00-18.00 Uhr

Fr 24.12.21 07.00-14.00 Uhr

Di-Don 28.-30.12.2021 08.00-12.30 Uhr / 14.00-18.00 Uhr

Fr 31.12.2021 07.00-13.00 Uhr

SÄDTLI METZG

Zugerstrasse 43, 6330 Cham

T: 041 780 95 00

Mail: info@staedtli-metzg.ch

www.staedtli-metzg.ch

seiner Frau in jungen Jahren auf Skitouren gegangen war. Sie übernachteten in einfachen Almhütten, mitten in eindrucklichen Bergwelten, sassen eng umschlungen vor dem Kamin und schlürften abends eine Suppe mit Brot. Manchmal hatten sie auch eine Flasche Wein dabei. Es war kalt, in die klammen Schlafsäcke zu schlüpfen, aber sie hatten sich und genossen die Nähe zueinander. Und das Aufstehen am nächsten Morgen in dieser praktisch unberührten Natur, welche eiskalt aber frisch wie ein neuer Laken vor ihnen lag. Oder an die Segeltörns, die sie gemeinsam gemeistert hatten. Sie hatten ein paar Stürme zusammen abgewettert, waren ein starkes Team. Immer wieder hatten sie die schönsten Buchten entdeckt und dort den Anker geworfen. Er dachte an die Abende auf dem Bug. Oft wollten sie nur kurz einen Drink zum Sundowner geniessen. Dann sind sie bis tief in die Nacht sitzen geblieben, hatten geredet oder die Stille genossen und sich von den Wellen sanft wiegen gelassen. Sie waren zusammen da, sich gegenseitig verbunden und doch ein Stück auch jeder für sich. Damals hatten sie noch kein Geld. Sie mussten jeden Penny sparen, um sich diese Wochen leisten zu können. Und sie hätten noch viel mehr dafür getan. Für diese gemeinsamen Erlebnisse, die ihre Geschichte schrieben. Und jetzt?

Er hatte sich verloren in seinem Job. In seinem Erfolg. Er war gut, sehr gut sogar. Ruhm, Geld und Anerkennung taten ihm gut. Aber es nährte ihn nicht. Sam merkte plötzlich, wie leer er war. Nein, er war nicht glücklich. Weil er alles,

was sein Herz erfreute, vernachlässigt hatte. Der Erfolg war etwas für sein Ego. Wann sass er das letzte Mal mit einem Glas Wein alleine oder mit seiner Frau vor dem Cheminée? Wann hatte er sich zum letzten Mal Zeit für sich genommen? Zeit, um einfach zu sein, und den eigenen Gedanken nachzuspüren. «Darum geht es doch genau», realisiert Sam. «Ums Fühlen. Wie einfach kann ich Gefühle unterdrücken, in dem ich mich in die Hektik des Alltags stürze und mich hinter dem Erfolg verstecke». Erfolg ermöglicht mir, dass ich mir Materielles leisten kann. Aber um es geniessen zu können, braucht es Zeit, sowie auch meine Lieben und Tätigkeiten, die mich beflügeln, Zeit brauchen.

Erst wenn man stolpert, achtet man auf den Weg.

Sam öffnet die Augen. Sein Wagen steht mitten auf einem Feld im Dreck. Es ist stockdunkel. Hinter ihm blitzen vereinzelt Scheinwerfer auf. Dort musste die Strasse sein. Irgendwie musste er von ihr abgekommen sein. War er eingeschlafen? Sein Herz pocht. Was war passiert? Er öffnet die Türe und steigt aus. Seine teuren Lederschuhe versinken im Match. Sam merkt es nicht und macht ein paar Schritte hinaus in die Dunkelheit. Er atmet die kalte Winterluft ein. Es riecht nach vermodertem Laub. Er schaut hoch in den Himmel und das Bild der hellen Gestalt taucht vor seinen Augen auf. Hatte er geträumt? Er erinnert sich an die jungen Jahre mit seiner Frau. Er spürt die Leichtigkeit von damals. Die Freude und das unbändige

Glück. «Ich sollte mal wieder segeln oder auf eine Skitour gehen»...

Was machte er hier? Mit einem Mal weiss er, was sein Herz will. Es möchte nach Hause. Ungeachtet des Drecks, den er ins Auto schleppt, springt er zurück auf den Sitz und wirft den Motor an. Soll der Prestige-Wagen mal zeigen, was in ihm steckt. Geschickt manövriert er ihn aus dem Dreck. Der Motor brummt tief, der Vierradantrieb greift. Sein Herz hüpfert und er fühlt sich so leicht wie schon seit Jahren nicht mehr. Der Sensationsdeal ist auf einmal weit weg. Er denkt nur an seinen Platz daheim am Tisch. Daran, seine Frau und seine Tochter in die Arme zu nehmen. Zurück auf der Strasse klingelt das Telefon. Sein Geschäftspartner. Er drückt ihn weg und wählt die Nummer seiner Familie: «Mein Termin ist abgesagt, ich komme heim».

Er fühlt sich wie neu geboren. Die Einfahrt zur Tiefgarage ist liebevoll geschmückt mit Weihnachtsdekorationen. Sam sieht sie zum ersten Mal, obwohl sie wohl schon einen Monat dastehen. Freude durchströmt ihn. Er parkiert den Wagen neben dem schicken Cabrio seiner Frau. Erstmals durchströmt ihn eine Dankbarkeit. Auf dem Weg zum Lift realisiert er, was er sich durch seinen Erfolg alles leisten kann. Was für ein Geschenk. Er hatte alles. Die Lifttüre öffnet sich und Sam tritt ein in die Wohnung. Er sieht seine Frau in der offenen Küche stehen, die Haare zusammengebunden, mit einem warmen Lächeln im Gesicht. Ohne den Mantel abzulegen und mit dreckigen Schuhen geht er zu ihr. Zärtlich nimmt er ihre Hände in seine und sieht sie an. Er streicht ihr eine Strähne aus dem Gesicht. «Ich bin wieder zu Hause», sagt er nur und küsst sie auf die Stirn.



«Mein Geschenk an euch ist meine Zeit, denn Zeit kann man nicht vermehren. Es ist das wertvollste, das ich zu geben habe».

Herzliche Gratulation den Gewinner/-innen der drei Bücher «Ten Seasons» von David Krüger: Benno Greter, Mühlau; Martin Dulk, Steinhäusen und Anita Liebi, Sins

Kultur Highlights



Lorzensaal Cham
Kultur Kongresse Events



Zuger Sinfonietta

Böhmische Trompetenklänge 2. Abokonzert

Sonntag, 12. Dezember, 17.00 Uhr

Tickets: www.zugersinfonietta.ch/Abendkasse

Obwohl er weit weniger bekannt ist als sein Zeitgenosse C.P.E. Bach – von dem die Sinfonie in B-Dur aufgeführt wird – hat Neruda eines der bekanntesten Trompetenkonzerte komponiert. Zum Abschluss erklingt Dvořáks Serenade für Streicher op. 22, die sich durch die herrlichen böhmischen Melodien auszeichnet.

Raoul Furrler ist Gemeindepräsident, oder besser gesagt: Er war es. Wie es dazu kam und wer da alles eine Rolle spielte, wird in «Heute Gemeindeversammlung» erzählt. Nach «Elternabend» und «Truppenbesuch» zeigt Mike Müller seinen dritten Soloabend.

Mike Müller

Heute Gemeindeversammlung

Samstag, 18. Dezember, 20.00 Uhr

Tickets: www.ticketcorner.ch/Abendkasse



Coop Märchentheater Fidibus

Schneewittli und die siebe Zwerge

Mittwoch, 12. Januar, 14.00 Uhr

Tickets: www.eventfrog.ch/Tageskasse

Ein sprechender Spiegel, liebenswerte Zwerge und eine wunderschöne Prinzessin – Fidibus ist zurück und führt zauberhaft und humorvoll durch das weltbekannte Märchen. Mit «Schneewittli und die siebe Zwerge» reist Coop Märchentheater Fidibus durch die Deutschschweiz.

Erlebt die innovative Mischung aus Theater und Horror-Show zum ersten Mal live! Das Schicksal der Menschheit liegt in eurer Hand! Gestaltet die Story durch eure Entscheidungen aktiv mit und seid Teil des ersten immersiven Horror-Theaters.

Zombie Inferno

Interactive Theater

Freitag, 14. Januar, 19.30 Uhr

Tickets: www.ticketcorner.ch oder www.showslot.com/
Abendkasse



ABBA Gold

The Concert Show

Samstag, 15. Januar, 19.30 Uhr

Tickets: www.ticketcorner.ch/Abendkasse

Die ABBA-Superhits in einer grandiosen Live-Show. Sie sind Kult, sie sind unsterblich: ABBA – eine der grössten Popbands aller Zeiten. Heute ist ABBA längst zum Mythos geworden, der fasziniert und inspiriert. Mit «ABBA Gold – The Concert Show» wird dieser Mythos perfekt zu neuem Leben erweckt – überwältigend, bewegend, unvergesslich.

Wihnachtsmärli «Frau Holle»

Cham Tourismus
Freitag, 24. Dezember, 14.30 Uhr

Neujahrskonzert Ensemble Chamäleon

Cham Tourismus
Sonntag, 2. Januar, 17.00 Uhr

Live-Reportage «Laufen. Essen. Schlafen.»

Explora Events
Donnerstag, 20. Januar, 19.30 Uhr

Veri «Rück-Blick 2021»

Eventhouse GmbH
Samstag, 22. Januar, 20.00 Uhr

Live-Reportage «Die Welt von Oben»

Explora Events
Dienstag, 25. Januar, 19.30 Uhr

SIXX PAXX – SIXX in the City Tour 2022

Schwarzwyss Entertainment Group
Donnerstag, 27. Januar, 20.00 Uhr

Dschungelbuch – das Musical

Theater Liberi
Samstag, 29. Januar, 15.00 Uhr

Live Multivision Reportage Skandinavien

dia.ch – multivision
Sonntag, 13. Februar, 11.00 Uhr

Live Multivision Reportage Island

dia.ch – multivision
Sonntag, 13. Februar, 15.00 Uhr

Live-Reportage «Irak»

Explora Events
Donnerstag, 17. Februar, 19.30 Uhr

Magical Sing Along

ShowSlot Musical Production
Mittwoch, 9. März, 19.30 Uhr

De Räuber Hotzenplotz

Coop Kindermusicals.ch
Sonntag, 13. März, 14.00 Uhr

Trotz Pflegebedürftigkeit das Leben geniessen

Im Alterszentrum Büel in Cham sind auch jene bestens aufgehoben, die auf intensive Pflege angewiesen sind. Eine schöne Infrastruktur, gesellige Anlässe sowie eine professionelle Pflege und Betreuung sorgen für das Wohlergehen der Bewohnerinnen und Bewohner.

Das richtige Alterszentrum auszuwählen, ist nicht einfach. Schliesslich verbringt man dort den letzten Abschnitt seines Lebens. «Deshalb setzen wir alles daran, unseren Bewohnerinnen und Bewohnern den Alltag so angenehm wie nur möglich zu gestalten», sagt Diana Brand, Leiterin des Alterszentrums Büel in Cham. Damit dies gelingt, ist das gesamte Haus, in dem es ausschliesslich Einzimmer gibt, im letzten Jahr neugestaltet worden. «In den Gängen findet man frische Farben und freundliche Naturbilder. Zudem stehen überall neue Möbel», sagt Diana Brand. Vor kurzem sei zudem der Verpflegungsbereich für unterstützungsbedürftige Bewohnende zu einer «Oase» umgebaut worden. Denn in den vergangenen Jahren hat sich das Alterszentrum Büel vom Altersheim zum Pflegeheim gewandelt. «Deshalb sind wir auch für stark Pflegebedürftige bestens ausgerüstet», so Diana Brand.

Ein lebendiges Haus

So kann beispielsweise im eigenen Fitnesscenter mit modernen Geräten und gut ausgebildeten Trainern auf die individuellen Bedürfnisse der Bewohnenden eingegangen werden. Wer Gemeinschaft sucht, der findet diese beim gemeinsamen Essen im Restaurant, wo frische und saisonale Gerichte serviert werden. Abwechslung in den Alltag bringen zahlreiche Aktivitäten wie zum Beispiel Kutschenfahrten oder Konzerte. «Wir sind ein sehr lebendiges Haus. Bei uns läuft viel, das Teilnehmen ist aber immer freiwillig», hält Diana Brand fest.

Auch für Naturliebhaberinnen und -liebhaber ist das Zentrum Büel eine gute Option. Gleich vor der Türe lädt eine erholsame Naturlandschaft zum Spazieren ein.

Kein Wunder also, ist die Warteliste auf einen Platz im Zentrum Büel zurzeit lang. Aber fast ausschliesslich bei jenen, die nicht auf intensive Pflege angewiesen sind. Seitens der Politik gilt die Strategie «ambulant vor stationär». Das heisst, dass vor allem Bewohnende, welche zu Hause nicht mehr ausreichend betreut werden können, in eine Institution eintreten sollen. «Diesem Wandel muss auch das Büel nachkommen», sagt Diana Brand. «Es ist uns deshalb ein Anliegen, in der Bevölkerung bekannt zu machen, dass das Büel über bestens ausge-

bildetes Personal verfügt und wir auch schwer pflegebedürftige Bewohnende bis zum Schluss kompetent betreuen können.» Eine Verlegung in ein anderes Zentrum sei in der Regel nur dann angezeigt, wenn jemand an einer sehr fortgeschrittenen demenziellen Erkrankung mit Weglaufgefährdung leide. «Dies, weil wir über keine geschlossene Abteilung verfügen», sagt Diana Brand.

Lebensfreude im Zentrum

Auch wenn die fachliche Kompetenz im Zentrum Büel hoch ist, eines ist laut Diana Brand aber noch wichtiger: Das Menschliche. «Freundlichkeit kostet nichts und bewirkt so viel.» Wichtig sei, dass auf die verschiedenen Persönlichkeiten mit allen Ecken und Kanten einfühlsam und individuell eingegangen werde. Das gelte insbesondere auch in schwierigen Zeiten wie der Corona-Pandemie. «Wir versuchen, dass möglichst viel Lebensqualität erhalten bleibt, ohne dass dies auf Kosten der Sicherheit geht». Denn nur so könne das oberste Credo des Alterszentrums Büel auch in der Pandemie eingehalten werden: Nämlich «die Lebensfreude und die Lebensqualität im Alter zu bewahren.»

Weitere Infos und Kontaktaufnahme:
www.buel-cham.ch



KunstKubusCham

Werden Sie Mitglied im Verein KunstKubusCham.

Der Verein KunstKubusCham will das kulturelle Leben in Cham bereichern, zum Staunen und zum Nachdenken anregen. Unbekanntes hervorholen und Neues wagen.

Ziel ist es mit den Beiträgen von Vereinsmitgliedern eine Ausstellung pro Jahr zu realisieren: es ist schön Sponsoren zu haben, aber es ist auch gut, selber etwas zum kulturellen Leben der Gemeinde Cham beizutragen.

Der Jahresbeitrag ist 50 Franken, für Paare 75:

- Werden Sie kulturelle Mittäterin oder kultureller Mittäter in Cham.
- Sie erleben pro Jahr 5 Ausstellungen im KKCh.
- Für Mitglieder organisieren wir eine spezielle Kulturreise.
- Wir offerieren unsern Mitgliedern einen Neujahrsapéro.

Machen Sie mit – Kunst und Kultur ist eine schöne Sache:
www.kunstkubuscham.ch

Ja, ich mache mit im Verein KunstKubusCham.

Name, Vorname:

Adresse, PLZ, Ort:

Telefon, Telefon mobil:

E-Mail-Adresse:

Datum, Unterschrift:

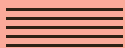
Ausschneiden und einsenden an:
Verein KunstKubusCham,
c/o Ignaz Staub, Seehofstrasse 14
6330 Cham
oder per E-Mail an:
ignazstaub@yahoo.com



Kultur Hünenberg

KULTUR IN HÜNENBERG PROGRAMM 2022

Vorverkauf:
www.kultur-huenenberg.ch
oder Gemeinde Hünenberg



Unterstützt vom
Kanton Zug



PROGRAMM 2022

Tobias Hauser, «Costa Rica», Multimediashow
Saal Heinrich von Hünenberg
Mittwoch, 26. Januar 2022, 20.00 Uhr

Joël von Mutzenbecher, «Stand uf!», Comedy
Saal Heinrich von Hünenberg
Donnerstag, 31. März 2022, 20.00 Uhr

**«Kultur an Ort» bei Lustenberger & Dürst
mit Trio Euter**
Freitag, 1. Juli 2022, 19.00 Uhr

Lara Stoll, «Gipfel der Freude», Slam Poesie
Saal Heinrich von Hünenberg
Freitag, 9. September 2022, 20.00 Uhr

**«s'Znachtässe» mit Riklin & Schaub,
«Was wäre, wenn – Ein Liederabend im
Konjunktiv»**, Restaurant Rössli
Freitag, 4. November 2022, 19.00 Uhr



DANUTA STUDER

GOLDSCHMIEDE SCHMUCK UHREN

*Ihre Adresse
für Schönes*



Wann bringen wir Farbe in Ihr Leben?



Die Wandgestaltung hat grossen Einfluss auf die Raumatmosphäre oder auf die Optik eines Gebäudes. Darum beginnt unsere Zusammenarbeit mit einem Gespräch.

Klassisches Weiss? Sattes Ockergelb? Gemusterte Tapete mit Prägung? Oder doch lieber eine einzigartig gestaltete Wand mit Spezialeffekt?

Bevor ich mit Pinsel, Farbroller, Spachtel oder Bürste zur Tat schreite, höre ich ganz genau hin und plane Zeit für eine persönliche Beratung ein. Zeit, die ich mir gerne nehme. Denn jeder hat andere Vorstellungen vom perfekten Raum oder von einer schönen Aussenfassade. Manche wünschen sich einfach einen neuen Anstrich. Andere möchten ihrem Wohnzimmer oder Büro einen komplett neuen Look verpassen. Gemeinsam finden wir heraus, was am besten passt. Und damit Sie schon im Voraus einen Blick auf die zukünftige Wandoptik werfen können, habe ich Farb- und Musterfächer im Gepäck. Oder ich erstelle Musterplatten, die Sie für einige Zeit bei verschiedenen Lichtverhältnissen auf sich wirken lassen können.

Kurz gesagt: Mit mir holen Sie eine Malerin ins Boot, die ihren Beruf liebt. Mit dem richtigen

Auge und Gespür für Ihre vier Wände. Vielleicht bringe ich schon bald Farbe in Ihr Leben? Rufen Sie an und lassen Sie uns Pläne schmieden!



MALER DRIESENER

mehr Farbe fürs Leben

Maler Driesener

Manuela Driesener
Eichstrasse 26, Cham
Telefon 079 694 54 09
info@maler-driesener.ch
www.maler-driesener.ch

Fahrt ins Jubiläumsjahr

Gemeinsam steuern wir auf das Jahresende zu und erneut schauen wir auf sehr herausfordernde aber trotzdem erfolgreiche zwölf Monate zurück. Wir sind stolz und dankbar mit unserem breit abgestützten Angebot und unserem starken Know How im Personenwagen- und Nutzfahrzeugbereich den Ansprüchen unserer Kundinnen und Kunden weiterhin gerecht zu werden. Voller Vorfreude machen wir uns auf ins neue Jahr, denn dieses wird ein Spezielles sein:

60. Geburtstag

Die Imholz Autohaus Cham AG feiert ihr 60-jähriges Bestehen. Und da haben wir uns für unsere Privat-, Business- und Nutzfahrzeugkunden so einiges ausgedacht. Freuen Sie

sich auf ein interessantes Jahr voller Aktivitäten, Aktionen und Events.

Neues Nutzfahrzeugcenter an der Knonauerstrasse

Das neue Transitcenter 2.0 an der Knonauerstrasse 51 ist bald fertiggestellt und bereit, um ab 2022 den spezifischen Bedürfnissen unserer Nutzfahrzeugkunden voll und ganz gerecht zu werden.

Übrigens:

Der nächste Frühling kommt bestimmt und mit ihm viele tolle neue Ford Nugget Campervans. Informieren Sie sich jetzt und bestellen Sie Ihr Reisemobil bereits vor.

Wir wünschen Ihnen sinnliche Festtage, danken Ihnen für Ihr Vertrauen in unser Unternehmen und Ihre Kundentreue.

Ihre Imholz Autohaus AG, Cham
www.imholz-autohaus.ch



VOLVO



ISUZU

dk hauswartungen gmbh

hauswartungen | liegenschaftsservice | gartenarbeiten

076 441 09 05 - dk.hauswartungen@outlook.com

Luzernerstrasse 64, 6330 Cham



 **Conrad Keiser AG**

 **mazda** Alte Steinhauserstrasse 19, 6330 Cham
www.ckeiser.ch Tel. 041 741 88 22

 **HONDA**



Philipp Sidler **Gartenbau GmbH**
zuverlässig · kompetent · kreativ · dynamisch

- Gartenneugestaltung / Umänderungen
- Bepflanzungen
- Plattenbeläge / Sitzplätze
- Rasenpflege / Fertigrasen
- Gartenpflege / Unterhalt
- Pflanzenschutz

079 372 87 63

Philipp Sidler | info@sidler-gartenbau.ch



sb
**schärer
beck.**

Bad⁺
Wohnen⁺
Sanitär⁺
Heizung⁺

Schärer + Beck.
Dem Plus verpflichtet.

Schärer + Beck AG
Industriestrasse 55
CH- 6312 Steinhausen
schaererbeck.ch
041 289 10 89

Besuchen Sie uns in unserer
Ausstellung in der
Industriestrasse 55
in Steinhausen.

Wir freuen uns
auf Sie.

BadeWelten  DIE BADARCHITECTEN

KlimaWelten  DIE GEBAUDETECHNIKER

OTTO'S; neue Düfte und Pflegeprodukte

Sind Sie auf der Suche nach einem passenden Weihnachtsgeschenk? Bei OTTO'S finden Sie es mit Sicherheit.

Das innovative Schweizer Familienunternehmen hat sein Sortiment an Markenparfüms dieses Jahr nochmals erweitert. Darunter dürfen Marken wie Hugo Boss, Lancôme, Dolce & Gabbana oder Paco Rabanne natürlich nicht fehlen. Paco Rabanne Invictus EdT 50 ml gibt's für CHF 44.90 (Konkurrenzvergleich CHF 84.90). Neben den begehrten Klassikern stehen aber auch aktuelle Düfte zur Wahl, auch diese wesentlich günstiger als

bei den meisten bekannten Parfümanbietern. Hugo Boss Alive EdP 50 ml ist bei OTTO'S für CHF 59.90 zu haben (KKV CHF 105.-).

OTTO'S bietet zudem ein wechselndes Sortiment an hochwertigen Pflegeprodukten von Clinique, Biotherm, Elizabeth Arden oder Estée Lauder. So kostet z.B. Elizabeth Arden Green Tea Honey Drops Body Cream 500 ml CHF 14.90 (KKV 41.90).



«Paco Rabanne Invictus EdT 50 ml» gibt's bei OTTO'S deutlich günstiger als bei den meisten bekannten Parfümanbietern.

Übrigens: Die Markenparfüms und Pflegeprodukte sind auch im Online-shop unter www.ottos.ch erhältlich.



Auslandserfahrung in der Lehre

Ein Tischler aus Stendal/Deutschland durfte bei Werder Küchenbau und der Ennetsee-Schreinerei ein 3-wöchiges Berufspraktikum absolvieren.



Das Gewerblich-industrielle Bildungszentrum (GIBZ) Zug ermöglicht seinen Lernenden einen Auslandsaufenthalt während oder nach der Lehrzeit und nimmt auch Auszubildende von Partnerschulen auf. Die Lehrlinge arbeiten in einem Praktikumsbetrieb in ihrem jeweiligen Beruf, besuchen die Berufsschule und wohnen bei einer Gastfamilie. Finanziert werden diese Praktika von einem Förderprogramm des Bundes für die Berufsbildung.

Gerade verbrachte Johann Haase drei spannende Wochen in Cham. Bei Werder Küchenbau erlebte er die Montage von hochwertigen Küchen, ein Bereich, der in seinem Ausbildungsbetrieb nicht angeboten wird. Herr Werder meinte: «Wir finden es toll, dass sich junge Menschen dafür interessieren wie das Handwerk, das sie lernen in einem anderen Land ausgeführt wird.» Johann hat sich sehr über die herzliche Aufnahme gefreut und viel Neues auf Montage entdeckt. Neu war für ihn auch unsere herbstliche Spezialität, nämlich heisse Maroni. In der Ennetsee-Schreinerei tauchte Johann in das Schweizer Schreinerhandwerk ein. Der Inhaber, Pius Nietlispach, bot dem jungen Mann diese Chance, da er überzeugt ist vom Nutzen einer solchen Horizonterweiterung in jungen Jahren.

GIBZ Gewerblich-industrielles
Bildungszentrum Zug





elektro annen ag

dynamisch | kompetent | professionell

Knauerstrasse 56 | 6330 Cham | 041 785 61 61 | info@elektro-annen.ch | www.elektro-annen.ch

RENÉ FREI AG

- Bauspenglerarbeiten
- Blitzschutzanlagen
- Reparaturen

Obermühlestrasse 8, 6330 Cham

Telefon 041 780 47 40

frei@frei-bauspenglerei.ch

www.frei-bauspenglerei.ch



seit 1934

BESMER AG

Heizung und Sanitär

Gewerbstrasse 8, 6330 Cham

Telefon 041 741 38 55

Fax: 041 740 08 55

Mail info@besmer-ag.ch

www.besmer-ag.ch

ARMIN TRINKLER GARTENPFLEGE GMBH

UNTERHALT, UMÄNDERUNGEN, NEUANLAGEN

HOLZHÄUSERSTRASSE 7
6343 HOLZHÄUSERN

Natel: 079 288 20 36

Tel: 041 790 25 87

Fax: 041 790 37 24

mail: armin_trinkler@hotmail.com

www.trinkler-gartenpflege.ch

In diesen Geschäften erhalten Sie ProBon



Aus Liebe zum Detail!

blumen
arnold
Hauslieferdienst

Kirchplatz, Cham

Tel 041 780 11 93

HERZOG
OPTIK

Neudorf Center
6330 Cham
041 780 67 80

wicki's
Chäsland

Neudorfcenter, Cham
041 783 17 17

Papeterie
NEUDORF CHAM

T 041 780 26 84
F 041 780 93 18

doengl ag

Teppiche
Parkettböden
Vorhänge
Bettwaren
Cham
Zugerstrasse 25
041 780 35 66

Lanalu
BOYS & GIRLS

Knauerstrasse 1
6330 Cham
Tel. 041 759 00 00
www.lanalu.ch

KAISER
OPTIK
SEIT 1982

Cham & Steinhausen
www.kaiser-optik.ch

coiffure
city hair

Knauerstrasse 2, Cham
Telefon 041 781 33 22
www.cityhair.org

Dresscode
WE DRESS YOU

Neudorf Center 041 781 04 00
Agerital Center 041 752 01 01
Sende uns ein WhatsApp mit
deinem Namen und folge
unserem Status: 078 810 75 75

SOFTIC
GOLDSCHMIEDATELIER

Goldschmied-Atelier
Zugerstrasse 15
041 783 09 33

Vielen Dank für Ihren Einkauf

Kandahar

HANDMADE  1932

CHIC / 349.-

RETRO / 429.-

GHILLIE / 469.-

SANDRA / 419.-

GRETENER

... AUS FREUDE AM SCHUH.

BAHNHOFSTRASSE 22

6300 ZUG

Neues aus der Wirtschaftsregion ZUGWEST

Für viele ist hier ganz einfach «the place to be»

Seit Jahren entwickelt sich die Wirtschaftsregion ZUGWEST zu einem Zugpferd der positiven wirtschaftlichen Entwicklung im Kanton Zug. Rund ein Viertel aller Arbeitsplätze im Kanton liegen in ZUGWEST, rund 5000 Unternehmen beschäftigen hier mehr als 30 000 Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer. Was macht ZUGWEST so attraktiv? Warum ist die Region für so viele Unternehmerinnen und Unternehmer «the place to be»? Wir begeben uns auf Spurensuche.

Hohe Arbeits-, Wohn- und Aufenthaltsqualität

Die drei ZUGWEST Gemeinden Cham, Hünenberg und Risch gehören zu den attraktivsten Gemeinden in der Schweiz. Hier finden Unternehmen und Private eine hohe Standortqualität, ideale Rahmenbedingungen und eine solide Infrastruktur. Lebensqualität, dank einer nach wie vor fast idyllisch anmutenden Landschaft mit See, Flüssen, Bergen und viel Grün, gepaart mit einer starken Wirtschaft mit innovativen Unternehmen und gut ausgebildeten Arbeitskräften, attraktive Steuern und Sicherheit: Dies alles sind Faktoren, die von Unternehmern und Unternehmerinnen immer wieder genannt werden – auch an den verschiedenen Netzwerkevents in ZUGWEST.

Ideale Rahmenbedingungen und viel Entwicklungspotenzial

Zug hat sich über Jahrzehnte vom ehemaligen Landwirtschaftskanton zum heutigen Wirtschafts- und Finanzstandort entwickelt. Nebst Baar und der Stadt Zug ist es in den letzten zehn Jahren auch die Wirtschaftsregion ZUGWEST, die einen wichtigen Beitrag zum gesunden, prosperierenden Standort beiträgt. Eines der Erfolgsrezepte ist das enge Miteinander von Wirt-

schaft, Verwaltung und Politik, gebündelt im Verein Wirtschaftsregion ZUGWEST, mit dem Ziel, ideale Rahmenbedingungen zu schaffen und weiterhin zu sichern.

Gemeinsame Investitionen in die Standortqualität

Private Unternehmen und der Staat investieren in zukunftsweisende Entwicklungsprojekte, um das Geschaffene zu erhalten und die Potenziale zu nutzen. Der Verein Wirtschaftsregion ZUGWEST hat 2020 das Standortmagazin «westsite» lanciert, um für alle Interessierten einen Überblick zu schaffen über die verschiedenen Entwicklungsprojekte.

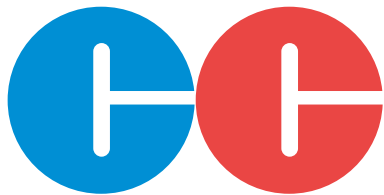
Das sind beispielsweise Verkehrsprojekte wie die Umfahrung Cham-Hünenberg, der Zimmerberg-Basistunnel II oder das geplante Mobilitäts- und Dienstleistungscenter im Bahnhof Rotkreuz. Dazu kommen Standortentwicklungsprojekte wie die Suurstoffi in Rotkreuz, das Wirtschaftsgebiet Bösch-Rothus in Hünenberg oder die Städtler Allmend und das Papier-Areal in Cham. «Ziel all dieser Entwicklungsprojekte ist es, die Standortvorteile zu stärken und die Lebensqualität für alle zu steigern und langfristig zu sichern. Mit «westsite» wollen wir

das Engagement von Staat und Wirtschaft sichtbar machen und zeigen: Hier ist «the place to be», erklärt Georges Helfenstein, Gemeindepräsident von Cham und Vorstandsmitglied des Vereins Wirtschaftsregion ZUGWEST. Die zweite Ausgabe erschien diesen Herbst. Mehr Informationen: www.zugwest.com



Susanne M. Staub, Inhaberin von SeinundWein, Cham

«Für mich ist ZUGWEST «the place to be» weil ich hier Heimat finde, ideale Bedingungen für Business und Raum für Erholung in nächster Nähe. Die idealen Voraussetzungen für genussvolles Leben und Sein, wie ich es auch in meiner SeinundWein-Boutique zelebriere.»



CESI CANEPA AG
Gewerbstrasse 9
6330 Cham
Tel. 041 748 18 18
www.canepa.ch

Ihr Elektrofachmann für:

- Neubauten – Umbauten
- Telefonanlagen
- Netzwerke, EDV-Verkabelungen
- TV-Anlagen / Sanierungen
- 24-Stunden-Service
- Elektrokontrollen mit neutralem Kontrolleur

CHINDERHUUS CHAM

Die Kinder-
tagesstätte
in Cham

Das Chinderhuus Cham bietet eine Ganztagesbetreuung für Kinder im Alter von 4 Monaten bis zum Kindergarteneintritt an. Die Gruppenräume sind liebevoll eingerichtet. Ein grosser, kinderfreundlicher Garten lädt zum Entdecken und Spielen ein.

Die Kinderbetreuung bieten wir an folgenden Standorten in Cham an:
Rigistrasse 6, Enikerweg 8, Heiligkreuzstrasse 5 in Lindencham



Chinderhuus Cham

Verein Chinderhuus Cham

Rigistrasse 6 • 6330 Cham • 041 781 35 52
www.chinderhuus-cham.ch • info@chinderhuus-cham.ch



Rigistrasse 6, Cham

Enikerweg 8, Cham

Heiligkreuzstrasse 5, Lindencham



ALPHA SIGN WERBETECHNIK



Die Manufaktur für Ausstellung, Award,
Fahrzeugwerbung und Gebäudebeschriftung alphasign.ch

- **Töff zum Poschte**
- **Töff zum Flirte**
- **Töff zum Schaffe**
- **Töff zum Pläuschle**
- **Töff zum Wetze**
- **Töff zum Gnüsse**

Ihr Spezialist für



töff garage truttmann
alte Steinhauserstrasse 44
6330 Cham

www.tt-toeff.ch, info@tt-toeff.ch
Tel. 041 741 36 36
Fax 041 741 36 37

tt töff träume
truttmann cham

Carrosserie - Spritzwerk

SCHMIDMEISTER

Cham - Hagedorn 041 780 41 76

Werkstatt: Aarauerstrasse 16, 5642 Mühlau



Griitehirse Zunft Cham

Pünktlich zum offiziellen Faschnachtsstart am 11. November wurde in Cham die neue Faschnachtszunft, die Griitehirse Zunft Cham, gegründet.



Rund 75 Fasnächtlerinnen und Fasnächtler erschienen an der Gründungsversammlung. Begrüsst wurden die Gäste mit einem Ständchen

der Guggemusig Holdriofäger. Die Fasistimmung war entfacht!

Die Anwesenden wurden über die Zunft informiert und das Fasiprogramm wurde präsentiert. Unter anderem wird die neue Zunft Anfang Februar den Mandelhof symbolisch übernehmen. Am Fasifritig wird ein Fasiabend organisiert. Am Fasisamstag ist ein Kindernachmittag geplant und am Fasionntag wird die Zunft natürlich am Chomer Umzug mitmachen.

Chomer Fasioberhaupt

Wie die letzten Jahre, ist auch in der neuen Zunft Hans Griitehirse das Fasioberhaupt!

Chomer Zunftwiib

Neu ist das Zunftwiib, die Begleitung von Hans. Das Zunftwiib ist ein Ehrenamt und kann durch eine Person jeglichen Geschlechts ausgeübt werden. Die Zunft freut sich sehr, mit Christine Blättler-Müller, Chamer Gemeinderätin, ein mehr als würdiges Zunftwiib gefunden zu haben und dankt im Voraus für ihren Einsatz.

Mitmachen können Personen jeden Alters und Geschlechts. Bereits jetzt zählt die Zunft über 150 Mitglieder. Es gibt die Möglichkeit, als Mitglied oder Gönner beizutreten. Interessiert mitzumachen? Alle Infos sind zu finden auf: www.griitehirsezunft.ch

Rätseln und Gewinnen

Ermitteln Sie bei jeder Frage rechts den richtigen Lösungsbuchstaben und schicken Sie das Lösungswort **mit kompletter Adresse (zwingend)** per E-Mail an: wettbewerb@chomerbaer.ch mit **E-Mail-Betreff:** Vorname, Name, Strasse und Nr., Postleitzahl und Ort mit Lösungswort oder per Postkarte an: Redaktion ChomerBär, Sinslerstrasse 2, 6330 Cham. **Pro Person eine Teilnahme.**

Gewinnen Sie folgende Preise

- 1. Preis im Wert von CHF 200.-
- 2. Preis im Wert von CHF 100.-
- 3. Preis im Wert von CHF 100.-
- 4. Preis im Wert von CHF 100.-
- 5. Preis im Wert von CHF 100.-

Danuta Studer Goldschmied Atelier
Luzernerstrasse 16, 6330 Cham
Telefon 041 711 40 81
www.goldschmied-studer.ch



Einsendeschluss: Dienstag, 14. Dezember 2021 (eintreffend)

Die Gewinner/-innen der letzten Ausgabe

- 1. Preis Cécile Hausheer, Lindenstrasse 5, Cham
- 2. Preis Ursula Stadelmann, Schellenmattstrasse 5, Cham
- 3. Preis Patrizia Schwerzmann, Allrütliweg 9, Rotkreuz
- 4. Preis Beatrice Amstad, Enikerweg 12a, Cham
- 5. Preis Margrith Widmer, Rigistrasse 20b, Cham

Fragen

1. In welchem Land fliesst der Fluss Glomma?
 (R) Schweden (C) Finnland (F) Norwegen
2. Wie viele Walarten gibt es ungefähr?
 (H) ca. 35 (E) ca. 85 (H) ca. 120
3. Was sind Fluor, Chlor, Brom, Iod und Astat?
 (A) Edelgase (U) Halogene (O) Halbmetalle
4. Welche sogenannten Zähne besitzen die Karpfenfische?
 (E) Schlundzähne (D) Röhrenzähne (L) Gaumenzähne
5. Wo gibt es ein «Kaiserspiel»?
 (O) Karate (Z) Pelota (R) Tischtennis
6. Aus Rembrandts Umfeld ist das Bild «Der Mann mit dem ...»?
 (L) Zylinderhut (O) Goldhelm (E) Seidentuch
7. Zu welcher Futtergruppe gehört Heu?
 (D) Kraftfutter (P) Raufutter (I) Saftfutter
8. Am Geburtsort von Galileo Galilei findet man ...?
 (A) den Schiefen Turm (T) die Rialtobrucke (O) das Kolosseum
9. Wie sehen lentikuläre Galaxien aus?
 (H) hutförmig (N) röhrenförmig (L) linsenförmig

01	02	03	04	05	06	07	08	09
----	----	----	----	----	----	----	----	----

Lösung Rätselspass Nr. 238: Rumpsteak

Masciarelli^{Gold}
Haustechnik

Unterhalt Sanitär- & Heizungsanlagen

Bösch 108 • 6331 Hünenberg • Tel. 041 784 40 00
info@masciarelli.ch • masciarelli-haustechnik.ch

Seit über **35 Jahren**
Ihr Maler in der Region

Max Lucchini

Maler- und Tapeziergeschäft
Zug – Hünenberg
Tel. 041 710 29 20
www.maxlucchini.ch

hausheer
elektro ag

Zugerstrasse 6
6330 Cham
Tel 041 780 16 76
Fax 041 780 96 76
info@hausheer-elektro.ch
www.hausheer-elektro.ch

MEHR ALS EINE SPENGLEREI

6330 Cham | +41 41 748 50 30 | www.paulgislerag.ch

paul gisler ag

Mächler Metallbau AG

Knonauerstrasse 21
CH-6330 Cham
Telefon 041 780 15 47
info@maechler-metallbau.ch
www.maechler-metallbau.ch

Wir gestalten und bauen für Sie mit Metall!

Moser
SICHERHEIT AG

Blegistrasse 23
6340 Baar
041 781 33 77
info@moser-sicherheit.ch
www.moser-sicherheit.ch

SICHERHEIT wird bei uns GROSS geschrieben

Praxis für Schmerz- und Bewegungstherapie

Hansjörg Roth
Schmerz- & Bewegungstherapeut

Hünenbergerstrasse 3 | 6330 Cham
Tel 079 306 17 14

www.schmerzfreiderneueweg.ch

VERO MODA Denim ONLY pieces JACK&JONES TOMMY JEANS TOMMY HILFINGER

Dresscode
WE DRESS YOU

NEUDORF CENTER
Zugerstrasse 17 • 6330 Cham • 041 781 04 00

ÄGERITALCENTER
Zugerstrasse 32 • 6314 Unterägeri • 041 752 01 01

info@mydresscode.ch • www.mydresscode.ch

2-FACH PROBON

Nur ein Bon pro Einkauf.
Gutscheine ausgeschlossen. Nicht kumulierbar.
Einlösbar bis: 31. Dezember 2021

VILLA TOMMY HILFINGER Denim TOMMY JEANS JACK&JONES pieces ONLY Denim VERO MODA

Alterszentrum Büel

Veranstaltungen

Filmnachmittag Aschenbrödel

Donnerstag, 9. Dezember, 14.00 Uhr

Rosenkranzgebet mit E. Amrein

Jeden Samstag vom 11. Dezember
bis zum 29. Januar, 10.30 Uhr

Trachtengruppe Ennetsee

Montag, 13. Dezember, 18.30 Uhr

Advents-Höck

mit Frau Livingston

Dienstag, 14. Dezember, 13.30 Uhr

Musikalischer Nachmittag mit Tony Abächerli

Freitag, 17. Dezember, 14.30 Uhr

Weihnachtsfeier für

Bewohnende und Angehörige

Dienstag und Mittwoch, 21. und 22. Dezember,
18.00 Uhr

Neujahrsapéro

Montag, 3. Januar, 17.00 Uhr

Sitztanz mit Frau Livingston

Freitag, 7. Januar, 14.30 Uhr

Spielnachmittag

Montag, 17. Januar, 14.00 Uhr

Gottesdienste in der Kapelle Alterszentrum Büel

Messe

Mittwoch, 22. Dezember, 5. und 19. Januar,
10.40 Uhr

Katholischer Wortgottesdienst

Mittwoch, 15. Dezember und 12. Januar,
10.40 Uhr

Reformierter Wortgottesdienst

Mittwoch, 29. Dezember und 26. Januar,
10.40 Uhr

Senioren Wandern

Veranstaltung

Baar Walterswil – Liechtiweg – Braui – Baar

Mittwoch, 15. Dezember

Treffpunkt 15.30 Uhr, Bahnhof Cham
Wanderleitung Lisa Herms, 041 780 63 60
Wanderzeit ca. 2 Std. (Anforderung: leicht)
Schlechtwettervariante
ca. 1.5 Std.

Pflegezentrum

Ennetsee

Die Öffnungszeiten vom Bistro, die Gottesdienste wie auch die Veranstaltungen werden auf der Homepage publiziert.

Katholische Kirche

Veranstaltung im Pfarreiheim Cham

Kafihöckli

Mittwoch, 15. Dezember, 14.00 Uhr

Wir stimmen uns auf die Festtage ein mit passender Musik (Panflöte und Akkordeon) und einer Weihnachtsgeschichte. Dazu servieren wir ein festliches Dessert und runden den Nachmittag mit Jassen und Lotto ab.

Alle Seniorinnen und Senioren sind herzlich eingeladen.

Die nächsten Daten:

Mittwoch, 5. Januar und 2. Februar, 14.00 Uhr

Geburtstage ab 90 Jahren

Johanna Jans	11.12.1929	(92 Jahre)
Angela Elsener	16.12.1930	(91 Jahre)
Theres Burkhardt	18.12.1926	(95 Jahre)
Franz Reichmuth	29.12.1926	(95 Jahre)
Cäcilia Nussbaumer	30.12.1929	(92 Jahre)
Eduard Regli	30.12.1931	(90 Jahre)
Maria Wyss	09.01.1931	(91 Jahre)
Margrit Schmid-Planzer	09.01.1928	(94 Jahre)
Theres Lustenberger	10.01.1932	(90 Jahre)
Yvonne Wicki	10.01.1932	(90 Jahre)
Karl Gyr	23.01.1931	(91 Jahre)
Cécile Hörler-Schubiger	25.01.1932	(90 Jahre)
Martha Pelli	27.01.1916	(106 Jahre)



Betreuung und Pflege zuhause

Wir unterstützen und begleiten seit mehr als 35 Jahren Menschen in ihrem Zuhause. Vertraut, kompetent, bedürfnisorientiert - für Pflege, Haushalt und Betreuung.

Vereinbaren Sie einen kostenlosen, unverbindlichen Beratungstermin.



**schuler
gebäudehüllen**

dach – fassade – solar

Handwerk, das schützt.

Ihr Spezialist für Dach-,
Fassaden- und Solararbeiten.

schuler gebäudehüllen ag
6330 Cham | T 041 781 02 26

www.schuler-gh.ch



Verein **Helfen mit Kopf
Herz und Hand**

www.helfenmitkopferzundhand.ch



Neue Annahmestelle!!!

Luzernerstr. 116, 6333 Hünenberg See
Montag 9:30 – 10:30, Freitag 14 – 15 Uhr

Der Verein fördert Projekte, welche die Situation von benachteiligten Kindern und Erwachsenen im In- und Ausland, Schwerpunkt Rumänien, verbessern. Wir sammeln gut erhaltene Schulmaterialien, saubere ganze Kleider und Schuhe, ungebrauchte Hygieneartikel, med. Hilfsmittel usw. **Herzlichen Dank!**

Rita Regez, Johannisstr. 4, 6330 Cham, 076 277 84 24
info@helfenmitkopferzundhand.ch

Spendenkonto: Zuger Kantonalbank
IBAN: CH16 0078 7785 5069 0511 1

HERZOG
OPTIK

Neudorf Center
Zugerstrasse 15
6330 Cham

041 780 67 80

www.herzog-optik.ch

Medizin mit Herz, Verstand und Charme.

Martin Affentranger und sein Team sind für Sie da –
an der Poststrasse und
unter 041 780 39 19 oder
www.anklinapotheke.ch



ANKLIN APOTHEKE

– in Cham seit 1919 –

Alles für Ihr Leitungsnetz:

Kanalreinigung
Ablauf- und Rohrreinigung
Dichtheitsprüfungen/Kanal-TV
Rohr- und Schachtsanierungen
Strassen- und Flächenreinigung
Saugarbeiten/Schachtreycling
24-Stunden-Pikettdienst

FRETZ
LEISTUNG NEU DEFINIERT

Fretz Kanal-Service AG
041 766 99 77
www.fretz-ag.ch

Kostenlose
Heimberatung
für Vorhänge,
Vorhangsysteme
und Wohntextilien

DEKO

Wohnatelier

Seeblick 1, 6330 Cham
www.deko-wohnatelier.ch

Öffnungszeiten
Dienstag - Freitag 08.00 - 12.00
13.30 - 18.30
Samstag 09.00 - 15.00

HUWILER & PARTNER

Treuhand
Immobilien

Zugerstrasse 1, 6330 Cham
041 784 21 51
info@huwilerundpartner.ch

www.huwilerundpartner.ch

Veranstaltungen für Seniorinnen und Senioren

Gedächtnis und Bewegung ⁷⁾

Montag, 9.00 – 10.00 Uhr

Beratung für Seniorinnen und Senioren in der Gemeinde ⁷⁾

Pro Senectute vor Ort

Montag, 20. Dezember, 14.00 – 16.00 Uhr

SeniorDigital-Treff ^{1) 2) 3)}

Hier gibt es Hilfe und Unterstützung zu Fragen zum Alltagsgebrauch von Smartphones & Tablets.

Dienstag, 10.30 – 11.30 Uhr

(Gross-)Eltern-Kind- Träffpunkt ¹⁾

Freitag, 9.00 – 12.00 Uhr

Spiel- und Plaudertreff ^{1) 2) 3)}

Findet zurzeit nicht statt.

Sprachtreff Deutsch- Konversation ²⁾

Mit Spielecke für Kinder

Dienstag, 15.00 – 16.00 Uhr

Beratungs- und Anlaufstelle KISS Nachbarschaftshilfe ²⁾

Dienstag, 14.00 – 17.00 Uhr

Royal Dog spielen ²⁾

1. und 3. Dienstag im Monat, 9.00 – 11.00 Uhr

Mittags-Tisch am Donnerstag

Donnerstag, 9. Dezember, ab 12.00 Uhr ⁴⁾

Donnerstag, 16. Dezember, ab 12.00 Uhr ²⁾

Donnerstag, 23. Dezember, ab 12.00 Uhr ⁶⁾

Kath. Pfarreiheim

Essen und mehr ²⁾

Freitag, 8. Februar, ab 18.30 Uhr

Ref. Kirchgemeindsaal

Interkulturelle Tänze für Frauen ²⁾

Donnerstag, 6. Januar, 20.00 – 21.30 Uhr

Ref. Kirchgemeindsaal

Seniorentanz mit Live Musik ²⁾

Freitag, 17. Dezember, 14.00 – 17.00 Uhr

Kath. Pfarreiheim

Smovey Bewegungstreff ²⁾

Montag, 9.00 Uhr (Aktiv-Smover) und

Montag, 9.30 Uhr (Geniesser-Smover)

Hirsgarten Schiffssteg

Fit/Gym-Turnstunde ⁷⁾

Spiegelsaal Dreifachturnhalle Röhrliberg:

Dienstag, 8.45 oder 15.00 Uhr

Turnhalle Schulhaus Hagendorn:

Mittwoch, 8.30 Uhr

Bewegungsstunden ¹⁾

Donnerstag, 14.30 – 15.30 Uhr

Samstag, 9.00 – 10.30 Uhr

Generationenplatz Büel

Konversationstreff-Angebote ²⁾

Details siehe www.kiss-cham.ch

Legende

- 1) Einwohnergemeinde Cham, Jugend- und Gemeinwesenarbeit
041 723 89 60 oder jwga@cham.ch
- 2) KISS Genossenschaft Cham
076 443 38 58 oder cham@kiss-zeit.ch
- 3) Verein Altern in Cham, 078 857 37 46 oder
ueli.stalder@altern-in-cham.ch
- 4) Pfarrei St. Jakob Cham, 041 785 56 25 oder
gerd.zimmermann@pfarrei-cham.ch
- 5) Reformierte Kirche Cham
041 780 65 58, annette.plath@ref-zug.ch
oder martin.plath@ref-zug.ch
- 6) FRW Interkultureller Dialog, info@frwzg.ch
- 7) Pro Senectute Kanton Zug
041 727 50 50 oder info@zg.prosenectute.ch

KISS Cham knackt die 300er Marke



Als vor mehr als sechs Jahren die KISS Genossenschaft Cham gegründet wurde, musste man etwas Zeit investieren, um dem Gegenüber die geheimnisvoll anmutenden vier Buchstaben zu erklären. Keep It Small and Simpel sagt an sich noch nichts über die Besonderheit von KISS. Gross erklären muss man die Abkürzung heute nicht mehr, denn für viele Chamerinnen und Chamer ist KISS inzwischen ein anderes Wort für gemeinnützige Freiwilligenarbeit mit Zeitgutschriften.

Bereits 300 Mitglieder nehmen an den Aktivitäten von KISS Cham teil, als Nehmende und Gebende in Haus und Garten, bei Fahrdiensten, bei Gesprächen, bei Spaziergängen und/oder beim Mitwirken und Teilhaben bei Anlässen für die Gemeinschaft. Längst vor dem Corona-Lockdown erkannte die Gemeinde Cham das Potential der geldfreien 4. Vorsorgesäule: der Leistungsauftrag soll für Qualität und Stabilität bürgen.

Der Corona-Lockdown war ein echter Prüfstein, den KISS im Auftrag von Cham und allen Zuger Gemeinden erfolgreich bestand. Die Anlaufstelle war Teil von unkomplizierter Soforthilfe, wie sie im ganzen Kanton über Wochen geleistet wurde. Mit den Öffnungsschritten war auch KISS wieder zur Stelle; man spürt es, die Menschen sind dankbar die Möglichkeiten der Nachbarschaftshilfe, für den persönlichen Austausch. Mittagstisch, KISS-Kafi, die neu geschaffenen Quartiertreffen, Konversations- und Spiel-Treffen sind Wege, Vermisstes wieder zu leben. Möge es so bleiben!

andrea**beck**

Ingenieurbüro für
Energietechnik

*Impulsprogramm
erneuerbar heizen*

→ *jetzt anmelden*

www.andreabeck.ch, T 041 410 49 37
Seemattstrasse 21b, 6333 Hünenberg See



seit 1880

Weiss zum Erlenbach AG

weiss

WEISS ZUM ERLENBACH AG, Riedstrasse 10, CH-6330 Cham
Tel. +41 41 741 88 88, Fax +41 41 741 65 41
www.weiss-getraenke.ch, info@weiss-getraenke.ch

Christoph Röllli Malergeschäft AG

Hinterbergstrasse 56
6312 Steinhausen

Natel 076 326 85 24
Tel. 041 741 08 14
Fax 041 741 08 15

info@malerroelli.ch
www.malerroelli.ch



BE YOGA

Hatha-Yoga

Montag 18.30 – 19.45 Uhr

Mittwoch 18.30 – 19.45 Uhr

20.00 – 21.15 Uhr

Kranken-
kassen
anerkannt

Bernadette Hotz | Dipl. Yogalehrerin SYV
Obermühlestrasse 8 | 6330 Cham
M 076 446 22 66 | kontakt@beyoga.ch
www.beyoga.ch

HYBRIDBAU – AUSSENWANDKONSTRUKTION AUS HOLZ
STADION KLEINFELD, KRIENS



Ihr Holzfachmann!

ABT HOLZBAU

Bachweid 1 | Baar | 041 767 01 60 | info@abt-holzbau.ch

10 JAHRE

TOYOTA GARANTIE

JETZT AUF ALLEN FAHRZEUGEN.*



**AUTO
SEILER AG**

Rigiweg 27, 6343 Holzhäusern/Rotkreuz
Telefon 041 790 14 63, www.autoseilerag.ch

*Service-aktivierte 10-Jahres-Garantie oder 160'000 km ab 1. Immatrikulation für alle Toyota Fahrzeuge (es gilt das zuerst Erreichte). Detaillierte Informationen finden Sie in den Garantiebestimmungen auf toyota.ch.

in punkto Deko

Gschänks-Tipp



Zmörgele in heimeliger Atmosphäre!

Suchen Sie noch ein spezielles Weihnachtsgeschenk? Oder möchten Sie selber wieder einmal die Hektik hinter sich lassen und sich eine gemütliche Pause vom Alltag gönnen? Dann haben wir genau das Richtige für Sie! Im Lädeli in punkto Deko können Sie in heimeliger Atmosphäre gemütlich Zmörgelen, ihr Herz auftanken und in einer wunderbaren Welt voll selbstgemachten Sachen auf «Schnäppchenjagd» gehen.

Individuell zusammenstellbar

Wir bieten Ihnen Gutscheine für ein einfaches Tüpfli-Zmorgen à la Grosi, oder für die reichhaltigeren Gnüsser-Zmorgen von Brigitte Wigger. Ausgehend von einem Basis Zmorgen können Sie die Gnüsser-Zmorgen individuell zusammenstellen, oder direkt ein WIBR Zmorgen wählen und vom besseren Preis profitieren. Die genauen Angaben finden Sie auf unserer Homepage unter Kafi/Zmörgelen, oder Sie kommen einfach persönlich bei uns im Lädeli vorbei, wir beraten Sie gerne.

Alle Zmorgen nur auf Voranmeldung!

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Öffnungszeiten

Mo 14.00 – 16.30 Uhr

Di/Mi 09.00 – 11.30 Uhr

Do geschlossen

Fr 09.00 – 11.30 Uhr & 14.00 – 17.00 Uhr

Im Dezember jeden Samstag: 09.00 – 13.00 Uhr

Ab Januar jeden ersten Samstag im Monat.

Mittwoch, 8. Dezember offen: 14.00 – 17.00 Uhr

in punkto Deko

Sinserstrasse 5, Cham
www.inpunktodeko.ch

Stimmt so.



Erdschollen an den Hosen, die Schuhe im Eimer und beste Aussichten auf Muskelkater. Das hatte ich nun davon, einem Urinstinkt folgend, das klapprige Gefährt des Schafhirten aus der matschigen Wiese zu befreien. Und als er mir zum Dank mit leuchtenden Augen einfach kräftig die Hand drückte, spürte ich die Magie dieses einfachen, wortlosen und so aufrichtig wertschätzenden Momentes. Wieder mal wurde mir bewusst «Annehmen ist ebenso eine Kunst wie Geben.»

Es ist kaum Zufall, dass mir die Adventzeit diese Geschichte in Erinnerung ruft. Denn im Zeitalter der Vergleichsportale, Ranglisten und Sternchenbewertungen haben nicht messbare Werte selbst an Weihnachten einen schweren Stand. Ich habe mir deshalb vorgenommen, das Kriterium «Von Herzen» wieder mehr zu gewichten.

Auch im beruflichen Alltag bewährt sich, eingebaute Verhaltensmuster gelegentlich in Frage zu stellen. Für ein Beratungsgespräch bedankt sich nämlich nur, wer auch seine eigene Meinung einbringen kann. Unseren treuen Kundinnen und Kunden würden wir gerne mit herzvollen Augenzwinkern Dankeschön sagen. Mein Team und ich hoffen, dass «Stimmt so!» auch bei Worten gilt.

Willkommen in der Anklin Apotheke,
Ihr Martin Affentranger.

Anklin Apotheke

Poststrasse 3, Cham
Telefon 041 780 39 19
info@anklinapotheke.ch
www.anklinapotheke.ch

Mike Müller: Heute Gemeindeversammlung



Samstag, 18. Dezember, 20.00 Uhr
Lorzensaal, Cham

Die Redaktion «ChomerBär»
verlost 3 × 2 Tickets

Bitte E-Mail an: wettbewerb@chomerbaer.ch bis Montag, 13. Dezember mit kompletter Adresse und E-Mail-Betreff: Vorname, Name, Mike Müller; Gewinner/-innen werden per E-Mail benachrichtigt und müssen die Tickets bis 19.30 Uhr an der Abendkasse abholen. Danach gelangen die Tickets wieder in den Verkauf.

Raoul Furrler ist Gemeindepräsident, oder besser gesagt: Er war es. Wie es dazu kam und wer da alles eine Rolle spielte, wird in «Heute Gemeindeversammlung» erzählt. Neben den üblichen Geschäften um Schulkommission, Einbürgerung oder Bauprojekten geht es um die Fusion mit einer Nachbargemeinde. Bleibt man selbstständig oder will man Kosten sparen? Es gibt viele Voten, einen zunehmend aufgebrauchten Gemeindepräsidenten und eine Gemeindeversammlung, die aus dem Ruder läuft – alles gespielt von Mike Müller.

Vorverkauf: Ticketcorner

- **Gesamt-Konzepte**
- Planung und Organisation
- Ausführung
- Umbau
- Innenausbau
- Kunstbauten
- **Wellness-Art**



**Fischlin
Altbausanierungen GmbH**

6331 Hünenberg, 041 780 89 34

junfischlin@bluewin.ch



since 1979

**Malergeschäft
Roli Camenzind**

Umbauten Obermühlestrasse 9
Renovationen 6330 Cham
Fassaden Mobile 078 697 24 09
Telefon 041 780 18 75

www.malergeschaeff-rolicamenzind.ch



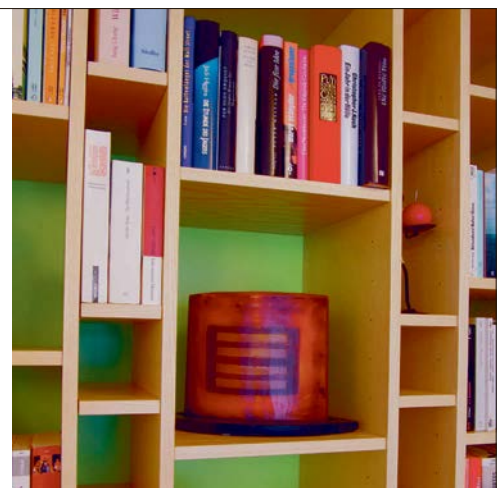
Bucher Gartenbau
Ihr kompetenter
Gartenpartner

Bucher Gartenbau AG
Postfach 10
6330 Cham
T 041 743 00 55
F 041 743 00 56
bucher-gartenbau.ch



**ENNETSEE
SCHREINEREI**
Nach Mass - Aus Cham

Ennetsee-Schreinerei AG
Werkstattgasse 2 . 6330 Cham
Fon 041 780 63 24
info@ennetsee-schreinerei.ch



**Teppich & Parkett
CC - AG**



Wir empfehlen uns für:

Schwager & Zimmermann
Dorfstrasse 52, 6332 Hagendorn/Cham
Telefon 041 748 07 48
Telefax 041 748 07 49
www.cc-ag.ch

Parkett
Laminat
Design Vinyl
Teppiche
Kork/Linol
Pflege/Reinigung




elektro annen ag
dynamisch | kompetent | professionell

6330 Cham
Telefon 041 785 61 61
www.elektro-annen.ch



ATELIER S&G
WERBETECHNIK

Hinterbergstrasse 56, 6312 Steinhausen
Telefon 041 749 10 40, www.atelier-sg.ch

Die Gastwirtschaft am Rigiplatz



Am Rigiplatz stand vom 17. Jahrhundert bis 1928 eine Gastwirtschaft, weil hier die Hauptverkehrsachse durchlief. Die Gaststätte trug zuletzt den Namen «Laubacher», da der Wirt Josef Laubacher hiess. Mehr dazu lesen Sie im Online-Geschichtsllexikon www.chamapedia.ch, welches regelmässig Beiträge zur Vergangenheit Chams aufschaltet – hier einige weitere Tipps:

- Sr. Maria Patrizia Högger (1921–2013) unterrichtete während 26 Jahre als Primarlehrerin an der Unterstufe. Nach dem Rückzug der Menzinger Schwestern aus dem Schuldienst hat sie weitere 16 Jahre als Katechetin gearbeitet.
- Mitten im Zweiten Weltkrieg eröffnete die Einwohnergemeinde östlich der Halbinsel St. Andreas eine neue Badeanstalt. Die Planung als «Gemeinschaftsbad» ohne Geschlechtertrennung war aber höchst umstritten.
- Jakob Müller (1913–1991) hat 36 Jahre mit grossem Engagement an den Schulen von Cham gewirkt. Zuerst als Primarlehrer, später als Schulpräfekt und erster vollamtlicher Rektor.
- Rita Elsener-Canepa (1931–2002) war eine sportliche Frau und machte eine eindruckliche, nationale Karriere als Funktionärin im Turnsport. Sie war die erste Präsidentin des Schweizerischen Turnverbandes (STV).

Der verein.chamapedia.ch

Dieser Verein widmet sich der Entwicklung des Online-Lexikons chamapedia.ch. Werden auch Sie Mitglied und erfahren Sie aus erster Hand das Neuste über chamapedia.ch. Melden Sie sich online über <https://verein.chamapedia.ch> an.

Kindermode wieder- verwenden



Wer kennt dieses Problem?

Unsere Kinder haben teilweise ungetragene, nagelneue und qualitativ hochwertige Kleidungsstücke im Schrank – diese wurden vielleicht etwas zu gross gekauft, es hat keinen passenden Anlass gegeben oder wir haben sie geschenkt bekommen – ruckzuck sind die Kinder rausgewachsen und das schöne Stück kam nie zum Einsatz! So ergeht es jährlich Tonnen von Kleidungsstücken.

Bevor diese schönen Einzelstücke in den Müll wandern, finden sie über GLÜCKSKIND ein neues Zuhause. Mir ist es wichtig, nachhaltig zu arbeiten und Ressourcenverschwendung zu vermeiden. Es ist erschreckend, dass beispielsweise für die Produktion von 1 kg Baumwolle über 10.000 Liter Trinkwasser verwendet werden!

Für mich spiegelt Second Hand den Lifestyle von Nachhaltigkeit, Individualität und Persönlichkeit wieder und macht dabei auch noch Spass!

Gebrauchte Mode kaufen ist wie eine Schatzsuche, denn jedes Stück ist ein Einzelstück.

Mein Ziel

Gebrauchten Kleidungsstücken für Kinder von Grösse 44 bis Grösse 164, Schuhen bis Grösse 36, Spielsachen u.v.m. – ein neues Zuhause zu geben.

GLÜCKSKIND by Jana Blank

Kinder-Second-Hand
Luzernerstrasse 28, Cham
Telefon 078 909 04 66
info@glueckskind-jb.ch
www.glueckskind-jb.ch

Advent, Advent... im Neudorf-Center



Vor wenigen Tagen – gerade rechtzeitig zum Advent – konnte das Neudorf Center Cham seine neue, moderne und informative Webseite neudorf-cham.ch aufschalten. Interessierte finden darauf neben Öffnungszeiten, Standortinformationen und vielen Informationen zu allen Neudorf-Geschäften auch aktuelle Meldungen, was im und ums Neudorf Center los ist.

An Maria Himmelfahrt, Mittwoch, 8. Dezember, haben viele Geschäfte im Neudorf Center Cham geöffnet, ein Gast wird aber ganz besonders sehnsüchtig erwartet. Der Samichlaus hat versprochen, dass er von 12 bis 14 Uhr auf dem Vorplatz beim Haupteingang sein wird und ganz bestimmt hat er für Kinder auch ein kleines Geschenk mit dabei.

An der Chomer Adventsfenster-Aktion beteiligt sich auch das Neudorf-Center. Das Adventsfenster links vom Haupteingang wird am Freitag, dem 17. Dezember um 18 Uhr eröffnet und die Gäste an diesem kleinen Festakt erwartet auch eine kulinarische Überraschung.

Wenige Tage vor Weihnachten wird das Neudorf Center am 19. Dezember einen Verkaufssonntag durchführen. Nutzen Sie diese Gelegenheit, in aller Ruhe Einkäufe zu machen und vielleicht auch noch die letzten Geschenke für die Festtage zu finden.

Komm wir gehen heim sterben

Text: Ann Cuony

Hospiz Zug ist es gelungen, die Ärztin und Schriftstellerin Dr. Melitta Breznik für ihren Herbstanlass in der reformierten Kirche Zug zu gewinnen. Sie las Stellen aus ihrem aktuellen Buch «Mutter – Chronik eines Abschieds». Einmal mehr wurde an diesem 4. November das Tabuthema Tod ins Zentrum gerückt und auf berührend intime Art beleuchtet.

«Abenteuer» ist das Motto des Jahres 2021 von Hospiz Zug. Ein Abenteuer im Sinne eines aussergewöhnlichen Ereignis war auch diese Lesung. Die Geschichte beginnt damit, dass die Mutter der Autorin sich dazu entschliesst in eine Alterswohnung zu ziehen. Ein Neuanfang soll es sein. Es werden Möbel gekauft und mit Erinnerungen behaftete Stücke mitgenommen. Die Mutter lebt sich schnell ein, pflanzt im Garten des Hauses sogar Gewürze und Rosen an.

Ein weiterer Abschnitt beschreibt die zunehmende «herbstliche Verstimmung» der Mutter. Sie wird zerbrechlich und leicht. Die gemeinsam zubereiteten Speisen mag sie nicht mehr essen. Ihr Zustand wird kritisch und so bringt die Tochter ihre Mutter ins Spital wo eine schwerwiegende Krankheit diagnostiziert wird. Nach dieser Diagnose sagt die Mutter zu ihrer Tochter «komm wir gehen heim sterben». Eine verstörende Aussage welche die Ausweglosigkeit ihres Zustands aber auch die zu erwartende Zeit des Abschieds beinhaltet.

Von nun an wechseln sich akribische Beschreibungen des Zustands der Mutter ab, mit

Erinnerungen an vergangene Zeiten. Wie Blitze tauchen Bilder auf, die Melitta Breznik mit ihrer warmen Stimme so exakt beschreibt, dass man gebannt zuhört und alles in Echtzeit miterlebt. In den immer länger werdenden Phasen in denen die Mutter schläft hört sie auf deren Atem, beschreibt die Stimmung die sich durch den wechselnden Lichteinfall ins Zimmer verändert. Die Atmosphäre ist dicht und man meint fast, das Atmen der Mutter zu hören.

Rasch schwinden die Kräfte der Mutter. Sie ist oft unruhig und verwirrt. Die Präsenz am Bett der Kranken wird immer anspruchsvoller. Zumal diese fremde Hilfe kategorisch ablehnt. Es stellen sich brisante Fragen: in wiefern darf man in einer solchen Situation beruhigende Medikamente verabreichen? darf man gegen den Willen eines Kranken pflegerische Hilfe anfordern? Wenn solche Probleme einen eigenen Elternteil betreffen kommen oft grosse Unsicherheiten und Zweifel auf. Der Druck auf einen pflegenden Angehörigen kann sehr stark werden. Ohne anzuklagen oder zu hadern wird uns das in den feinen Beschreibungen von Melitta Breznik eindrücklich vermittelt.

Immer wieder wurden die ausgesuchten Stellen dieser berührenden Chronik ergänzt und unterstützt durch die wunderschönen Blockflötenklänge von Annel Strube. Trotz des ernsten Themas entstand so, in der mit ca. 50 Menschen besetzten Kirche, eine geborgene und tröstende Stimmung, die gleichzeitig viel Raum für eigene Gedanken und Reflektionen über die eigenen Erfahrungen mit der Auseinandersetzung zu diesem Thema zulies. Beim anschliessenden Apero gab es einen angeregten Austausch.

30 Jahre HOSPIZ ZUG – Rosetta Rosamilia, Präsidentin des Vereins gab einen Ausblick auf das kommende Jubiläumsjahr 2022 welches unter dem Motto «Präsenz Mittendrin» steht. Geplant sind Anlässe mit Präsenz in allen Zuger Gemeinden, Welt Palliativ- und Hospiz-Tag, die traditionelle Herbstveranstaltung und die Teilnahme an der Zuger Messe. Sämtliche Termine werden laufend in der Tagespresse und auf der Homepage kommuniziert www.hospiz-zug.ch



Von links: Melitta Breznik, Annel Strube und Rosetta Rosamilia

Erlöst

Text: Kathrin Sonderegger



Die Zeitrechnung begann mit seiner Geburt: Vor rund 2000 Jahren gebar ihn Maria im Stall zu Bethlehem: Jesus Christus. Alle Jahre feiern wir Christen unseren Erlöser, wie ihn die Bibel nennt, den Erlöser der Menschheit. Damit wir als «Erlöste» berufen sind, mehr Menschlichkeit in diese Welt zu bringen.

Dabei wäre es so einfach, mit der Menschlichkeit. Behandle andere so wie du selbst gerne behandelt werden möchtest. Wie banal und doch scheint die Umsetzung dieses Grundsatzes so fern. Gerade jetzt im dunklen Monat Dezember, wenn die Nacht bereits im Nachmittag über uns hereinbricht, und uns tagsüber dichte Nebelschwaden wie eine feuchte, weisse Watte einhüllen, uns frösteln lassen und uns die Sicht trüben. Gerade jetzt, wo die Fallzahlen wieder steigen, der Wahlkampf die Gemüter erhitzt und die Fronten erhärtet. Die Dunkelheit schleicht sich in unser Gemüt, vernebelt unser Empfinden und legt den Boden dafür, dass Angst wachsen kann. Es dauert noch eine Weile bis Weihnachten, bis die Lichter angehen und wir im Kreise unserer Liebsten feiern können. Bald darauf ist Silvester, dann startet das neue Jahr. Neuer Elan. Aber jetzt, wo es dunkel ist, sollten wir achtsam sein. Und uns daran erinnern: Behandle andere so, wie du selbst gerne behandelt werden möchtest. Oder haben wir wieder einen Erlöser nötig?

Können wir uns selbst erlösen?

Religionen sind in unseren Breitengraden seit Christis Geburt immer mehr in den Hintergrund geraten. Viele von uns glauben zwar «an

etwas», an eine höhere Kraft. Aber wir möchten uns nicht mehr einer bestimmten Lehre unterordnen. Das «Korsett» einer Religion ist uns zu eng geworden. Einige picken sich aus Religionen heraus, was für sie stimmt. Daran ist grundsätzlich nichts falsch. Wir nennen es Individualismus. Sogar der Glaube darf individuell sein. Aber zu viel Individualität kann plötzlich in Egoismus kippen, vor allem wenn die Motivation dahinter durch Angst begründet ist. Selbstverständlich erachte auch ich es als wichtig, dass wir für uns selbst sorgen. Jede und jeder für sich. Dafür, dass es uns gut geht, dass wir unsere Werte leben, uns stets weiterentwickeln und uns entfalten können, wir zufrieden sind. Es hilft, wenn wir dafür unsere Werte kennen und danach leben können. Was ist mir wichtig und was hindert mich, etwas zu tun? Ich möchte frei sein und stets spontan entscheiden können, was ich machen möchte. Heute mit Freunden essen gehen, morgen spontan ins Kino. Geht nicht ohne Zertifikat. Geht nicht, ohne eine gewisse Planung, wenn ich es mit andern teilen möchte. Dann muss ich mich mit Freunden oder Familie absprechen. Und ich brauche ein Zertifikat. Wir sind immer ein Teil eines Systems. Sogar der Einsiedler ganz oben in den Bergen, auch wenn er nur durch die Natur und nicht durch

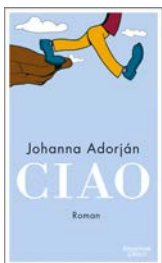
Menschen beeinflusst wird. Wir müssen immer gewisse Dinge akzeptieren. Manchmal geht es darum, Rücksicht zu nehmen und oft darum, unsere Haltung zu ändern. Damit wir nicht in einen Widerstand geraten und kämpfen müssen. Kampf ist anstrengend. Der Autor und Coach Dale Carnegie drückt es treffend aus: Habt den Mut, zu ändern, was zu ändern ist, die Gelassenheit, zu akzeptieren, was ihr nicht ändern könnt, und die Weisheit von Beidem zu unterscheiden. Wir können uns nicht direkt selbst erlösen, aber wir können die Welt erhellen, jede und jeder seine eigene und diejenige anderer. Denn wir sind wie Zahnräder in einem überdimensionalen System. Jedes Zähnchen greift in die Zähne mindestens eines anderen Rades. Bewegt sich unten rechts etwas, hat das Auswirkungen für das ganze System. Kein Rad steht mehr still. Vielleicht dreht eines schneller, ein anderes klemmt. Aber sie hängen zusammen. Wir alle sind Teil eines Systems. Es braucht Licht, um dieses System zu erhellen. Schon das Licht von ein paar wenigen kann helfen. Es ist unmöglich, nur für sich selbst zu schauen. Sobald sich ein Rad dreht, bewegen sich die andern mit. Und letztendlich sind wir es als Gemeinschaft, die dazu beitragen, dass wir erlöst werden können.

Film-Tipp



DVD Ich bin dein Mensch

Obwohl Alma wenig davon hält, erklärt sie sich bereit, für die Ethikkommission einen Bericht zur Frage abzugeben, ob man humanoide und kaum vom Menschen zu unterscheidende Roboter in Deutschland zulassen soll. Obwohl Liebe das Letzte ist, was sie aktuell im Leben zwischen viel Arbeit, einer gescheiterten Beziehung und der Sorge um ihren dementen Vater braucht, nimmt sie so den Partnerschafts-Roboter Tom bei sich auf. Eigentlich will Alma Tom nur in die Ecke stellen, doch das ist gar nicht so einfach, denn Tom ist darauf programmiert, der perfekte Partner für sie zu sein und sie dazu zu bringen, sich in ihn zu verlieben...



Roman CIAO

Johanna Adorján,
Kiepenheuer & Witsch,
Köln, 2021

Hans Benedek, einst ein gefragter Feuilletonist, hat seinen Bedeutungsverlust selbst noch gar nicht realisiert. Er wähnt sich weiterhin als Mann von beträchtlichem Einfluss, glaubt, dass alle Welt die Ohren spitzt, wenn er einen Gedanken formuliert. Aber die Zeichen mehrer sich, dass sich etwas verändert hat. Seine ständigen Affären mit Praktikantinnen sind nicht mehr so unbeschwert wie noch vor einigen Jahren. Seine Tochter beschimpft ihn als Mörder, da er immer noch Bacon zum Frühstück isst. Als seine Frau ihn auf die Idee bringt, ein Portrait über die gefragteste junge Feministin des Landes zu schreiben, wittert Hans seine Chance. Doch die Begegnung mit ihr wird Hans in einen Abgrund von bisher ungekannter Tiefe stürzen.

Buchneuheiten



Sachbuch Zweiheimisch

Rahel Lüönd,
Edition De Cargo,
Einsiedeln, 2021

Ein Buch über Identität und Heimat – und über die Schweiz aus einer neuen Perspektive. Wenn jemand die Heimat verlässt, um in einem anderen Land neu anzufangen, hinterlässt das tiefe Spuren. Spuren, die eine Familie oft über Generationen hinweg prägen. In diesem Buch erzählen zwölf Menschen aus ihrem Leben. Aus verschiedenen Orten der Schweiz lassen sie die Leserinnen und Leser an ihren Erlebnissen, Gedanken und Ansichten teilhaben. Die Schilderungen sind mal voller Optimismus, mal zutiefst bedrückend – aber immer inspirierend und horizontenerweiternd.



Englische Literatur The Christmas Bookshop

Jenny Colgan,
Sphere, London, 2021

Carmen has always worked in her local department store. So, when the gorgeous old building closes its doors for good, she is more than a little lost. When her sister, Sofia, mentions an opportunity in Edinburgh – a cute little bookshop, the spare room in her house – Carmen is reluctant, she was never very good at accepting help. But, short on options, she soon finds herself pulling into the snowy city just a month before Christmas. What Sofia didn't say is that the shop is on its last legs and that if Carmen can't help turn things around before Christmas, the owner will be forced to sell.



Roman Von hier bis zum Anfang

Chris Whitaker,
Piper, München, 2021

Cape Haven, Kalifornien. Eine beschauliche Kleinstadt vor dem Panorama atemberaubender Küstenfelsen. In diesem vermeintlichen Idyll muss die 13-jährige Duchess nicht nur ihren kleinen Bruder fast alleine grossziehen, sondern sich auch um ihre depressive Mutter Star kümmern, die die Ermordung ihrer Schwester vor 30 Jahren nie verwinden konnte. Als deren angeblicher Mörder aus der Haft entlassen wird, droht das fragile Familiengefüge, das Duchess mühsam zusammenhält, auseinanderzubrechen. Denn der Atem der Vergangenheit reicht bis in das Heute und wird das starke Mädchen nicht mehr loslassen...



Kinderbuch Jacks wunder- samer Reise mit dem Weihnachts- schwein

J.K. Rowling,
Carlsen, Hamburg, 2021

Was tun, wenn der allerbeste Freund plötzlich verschwindet? Jack und sein geliebtes Kuscheltier Schwein sind unzertrennlich. Doch eines Tages passiert etwas Schreckliches und Schwein geht verloren. Um ihn zurückzugewinnen, muss Jack ins Land der Verlorenen, einen magischen Ort voller Überraschungen und seltsamer Wesen. Dort muss er sich vielen Gefahren stellen und wird am Ende vor die grösste Entscheidung seines Lebens gestellt.

Öffnungszeiten

Mo	14.00–18.00 Uhr	
Di–Fr	10.00–12.00 Uhr	14.00–18.00 Uhr
Sa	10.00–16.00 Uhr	(durchgehend)

Bitte informieren Sie sich über aktuelle Öffnungszeiten (Corona) auf der Bibliothekshomepage!



SCHERRER

seit 1964

... ihr Qualitäts-Wäschefachgeschäft
mit der persönlichen Bedienung im Mythen Center Schwyz

CALIDA

HANRO
OF SWITZERLAND

mey'

ISA bodywear

MARIE JO
—HAUTE LINGERIE—

PRIMADONNA
1865

Anita
UniqueBodyWear

Felina
Ihr Spezialist für grosse BH-Größen

ulla
DESSOUS

Wir freuen uns auf euren Besuch
Fam. A. & D. Scherrer mit Team



www.scherrer-textil.ch | info@scherrer-textil.ch



OTTO'S



Collezione Cinquanta

Vino rosso d'Italia
Traubensorten:
Primitivo,
Negroamaro

17.95
statt 29.90

75 cl



Auch online erhältlich.
ottos.ch

Brut Dargent Ice & Ice Rosé

Demi Sec

je 19.90
statt 29.90

je 150 cl
Magnum



Auch online erhältlich.
ottos.ch

Altado Monastrell

Almansa DO
Jahrgang 2019*
Traubensorte:
Monastrell

8.95
statt 15.90

75 cl



Auch online erhältlich.
ottos.ch

Il Cardinale Prosecco Valdobbiadene Superiore D.O.C.G. Extra Dry

6.95
statt 9.95

75 cl



Auch online erhältlich.
ottos.ch

Due Lune Terre Siciliane IGT

Jahrgang 2019*
Traubensorten:
Nero d'Avola,
Nerello Mascalese

15.95
Konkurrenzvergleich 26.90

75 cl



Auch online erhältlich.
ottos.ch

Niepoort Fabelhaft

Douro DO
Jahrgang 2020*
Traubensorten:
Touriga Franca,
Touriga Nacional,
Tinta Roriz, Tinta Cão

10.95
Konkurrenzvergleich 16.90

75 cl



Auch online erhältlich.
ottos.ch

* Jahrgangsänderungen vorbehalten

Hugo Boss
Bottled
Homme
EdP
100 ml

59.90
Konkurrenzvergleich 104.90



Auch online erhältlich.
ottos.ch

Dolce & Gabbana
pour
Homme
EdT
200 ml

69.90
Konkurrenzvergleich 125.-



Auch online erhältlich.
ottos.ch

Paco Rabanne
Phantom
Homme
EdT
50 ml

59.90
Konkurrenzvergleich 87.90



Auch online erhältlich.
ottos.ch

Davidoff
Cool Water
Homme
EdT
125 ml

29.90
Konkurrenzvergleich 107.90



Auch online erhältlich.
ottos.ch

Roberto Cavalli
Signature
Femme
EdP
75 ml

39.90
Konkurrenzvergleich 127.90



Auch online erhältlich.
ottos.ch

Gucci
Flora Emerald
Gadienta
Femme
EdT
50 ml

54.90
Konkurrenzvergleich 99.90



Auch online erhältlich.
ottos.ch

Gaultier
Scandal
Femme
EdP
50 ml

64.90
Konkurrenzvergleich 119.-



Auch online erhältlich.
ottos.ch

Lancôme
La vie est belle
Soleil Cristal
Femme
EdP
50 ml

75.90
Konkurrenzvergleich 119.-



Auch online erhältlich.
ottos.ch



Markenparfums extrem günstig. Auch online über **ottos.ch**

OTTO'S Wunschzettel



Vom 1. bis 24. Dezember erfüllen wir täglich Weihnachtswünsche im Wert von **CHF 1'000.-**

CHF **10'000.-**
in bar
Verlosung Hauptgewinn
am 24.12.21

Jetzt mitmachen
ottos-wish.ch

Code: Jetzt auf allen OTTO'S-Flugblätter in allen Briefkästen ohne Stopp-Werbekleber.